KI DRAMA LYNGKOT

Webster Davies Jyrwa

WEBSTER DAVIES JYRWA

KI DRAMA LYNGKOT

LA PYNMIH DA U NONGTHOH

DEDICATED TO

MY LOVING MOTHER,

BROTHER AND SISTER

Across the bridge, there's no more sorrow,
Across the bridge, there's no more pain.

KI DRAMA LYNGKOT

FIRST EDITION 1979

PRINTED AT THE KHASI JAINTIA PRESS
MAWKHAR, SHILLONG—793001.

SHIKYNTIEN

Ha ki ri ka pyrthei baroh kawei bad ha ri India ruh, ki briew ki badon-baem ki pynlut da ki phew hajar ban seng ia ki skul Drama, khnang ban pynroi ia ka thoh-ka tar bad ban pynsngewbha ia u paitbah da ki jingialehkai drama bapher-bapher. Kine ki skul ki thmu ruh ban pynbit ia ki samla, kumno ba kin nang ban iashim bynta ha ki stage jong ki ïng Drama ne ïng theatre. Ki nongthoh Drama ki pynshitom iaiade ban buh ki ktien kiba bang bad ban pynih ia ki jingiakren, da kaba ki wad ia ki ktien kiba iashoh bha, wat lada dei ban shim kyl'iang nangne-nangtai. Ha kane ka rukom, ki pynroi bad pynriewspah ruh ia ka ktien lajong. Nalor kata, ki ai ka dur jong ka rukom im lang-sahlang, ki rukom riam-rukom beit bad ki rukom pyrkhat-rukom pyrdaiñ jong ki briew, kiba lah ban ïai kylla hadien-habud Ha ri jong ngi, ym ju don kum kine ki skul Drama, pynban U Khasi-U Pnar u don la ka sap tynrai ha kane ka liang. Ha ki phew snem ba la dep, ki la don ki nongthoh Drama kiba nang bha ha ri Khasi-Pnar bad lehse ngi dang iakynmaw ïa ki katto-katne na ki. Ki jinglehkai drama ne theatre ki shit bha ha ki thain Pnar, Marbisu, Mawsynram bad Sohra. Hynrei mynta ngi lah ban ong ba ki la jah jynduh, lait sa tang ha ki thaiñ ri Pnar. Don bun ki daw kiba pyn-hiar kyrdan ne theh umpjah ia ka Culture U Khasi ha ka liang ka Drama. Bun ki briew ki shim ba ki jingialeh Drama ne theater ki long kiba sniew bad la ju mana bym bit wat ban shu leit peitkai, katba ki samla, rangbah bad tymmen ki iabeh ia ki Cinema, bad nangta ki tynneng ia ki rukom im ki nongwei bad bud ia ki riam-ki beit ne ki rukom iaid-rukom ieng khyllah.

Nga shem ba bun na ki samla jong ngi, kiba la nang-la stad, ki duna shibun ha ka jingtip ia ka ktien lajong bad kim nang ban pyndonkam ia ki ktien kiba dei bad ba shongkhia ha ki jingiakren ne iatainia jong

ki. Ym tang katta, hynrei ka Drama hi ka pynshlur ruh ia ki samla ban pynpaw ia ki sap kiba don ha ki, bad iehse kan plie iad ruh ia ka iashai-iashisngi jong ki ban shimti ia ki kam ha kane ka phang. Nga la thoh katto-katne ki Drama ha ka ktien Khasi, ia kham slem, ia kiba nga la pynshong nongrim ha ki kot Drama da ki nongthoh kiba pawnam kum U Shakespeare, U Leo Tolstoy. U Guy de Maupasant, U Kalidas bad ruh na ka kitab barim ka Esther, ban pynfaleh kai na All India Radio, Shillong. Nga la thoh ia ki ha ki ktien kiba shai bad jem ban sngewthuh, khnang ba kiba sngap ia ki Drama na ka Radio, kin sngewtynnad bad sngewthuh ia ki jingiakren, khlem da iohi ia ki nongialehkai. Nga la thoh bad la pynsngew ia kine ki Drama na ka All India Radio, Shillong kumne harum :—

1.	I Philah ding ba lehnoh khlem akor, I pynpluh ia ka ĩng.	:	Snem 1961.
2.	U Kpieng Mawlynnai	:	Snem 1962.
3.	U Nongkhĩi ka Venice	:	Snem 1967.
4.	Ka Shakuntala	;	Snem 1968.
5.	U Haman bad ka Diengphasi	:	Snem 1970.

Da ka jingai jingmut ki katto katne ngut ki rangbah, nga la peit biang ia kine ki jingthoh bad nga la pyrshang ban pynbeit ba kin long kiba bit, wan ban pynialehkai ia ki ha ka stage.

Ka por ka la dei ba ki samla, kiba don ki sap thoh bad ki proh jabieng, kin iapynmih madan ban pyni ia ia ki sap ba ki don, khnang ban pynroi ia ka ktien iajong. Nga pynkynmaw ia ka Poetri u rangbah W. R. Laitflang ba la pynmih ha kawei na ki Souvenir kaba ong kumne :—

Ki briew kiba phylla, kim tip ka buhteng
Ki ngiew ruh ba jinglap kyndit ka ju weng,
Kum ki lada ngin long, kum ki dei ban iaid,
Ban pynkhih l'u khulom, 'ba snam ka dang syaid.

Nga pynpaw ka jingsngewnguh, khamtam, ia I Dr. Hamlet bareh, Head of Centre for Creative Arts, North Eastern Hill University, iba a kloi bad sngewbha ban al ka preface ia kane ka kot, hapdeng ka jingbunkam jong i.

Khatduh, nga pynpaw ka jingsngewnguh ia ka State Government (Education Department), Meghalaya kaba la sngewbit ba kane ka kot kan mih madan da kaba ka la iarap ban bynrap ia u bailut ha kaba shon ia ka.

Khublei

U NONGTHOH

—

PREFACE

I have gone through Ki Drama Lyngkot by Bah Webster Davies Jyrwa. Although translations, the themes are conveyed in a lucid language, the force and directness and the subject matter have tactfully been compressed, so that only the most instructive scenes are reflected before us. In this modest anthology have emerged the plays of world reputed playwrights of the different social and cultural setting and the moral lessons they provide are obvious. I find myself glamoured by their naivety found in almost every page.

I am no critic but what impresses me is that the adapter has successfully recreated the thrills, climaxes and epilogue to fit in with the purpose. Handed-down to us, the plays have outlived the passage of time, still throwing their effulgence, no matter the rapid change of ideologies, impact of science and technology and other developments we are now witnessing. I am particularly interested in the **Merchant of Venice, Haman** and **A Spark neglected burns the house** because of their plot construction, the contrasts of characters, the episodes skillfully wedged and the variety in moods, temperament and theme. The plays serve the purpose of recreative reading because of their clarity and moral significance. **Esther** in itself is an episode of fast changing events with a natural tendency to dramatisation.

I congratulate the adapter and look forward to his further enterprises in literary fields. He has this anthology compiled in direction to enriching our language. This perhaps is his contribution to start with.

During the present decade, there has been further growth in drama especially the plays of indigenous fashion, plot and content. Bah Web deems this antho-

logy to fall in line with the stage development in which both traditional and modern plays have their appropriate roles side by side ; he has taken relevant measures to enrich dramatic art through Radio programmes He has taken interest also to improving Khasi Radio Programmes in Music, Art and Elocution. This is encouraging as we stand in need of capable men and women to shoulder responsibility and be the model to the rising generation.

The plays contained in this publication should be helpful to our people, the children and younger generation in particulars to understand about the true lessons we have to follow and ultimately to make life richer and more meaningful.

Dated 30th May Jymmang 1979.

Hamlet Bareh
Head Centre for Creative Arts.

JINGKDEW

I PHLIAH DING BA IEHNOH KHLEM AKOR I PYNPLUH IA KA IING

Ka jingialehkai ba la shim bad pynshong nongrim na ka kot da u Leo Tolstoy.

Ka ktien khlemakor, kaba pynmong ia kiwei, ka thaw ia ka jingbymiashong suk para marjan bad ka wanrah ia ka jingiapynhiar kput kaba pynpoi sha ka lanot khop

KI NONGIASHIM BYNTA

1 U Ivan.
2 U Gabriel
3. U Tara (U khun U Ivan)
4 Ka Jenny (Ka lok U Ivan)
5 Ka Luka (Ka lok U Gabriel).
6. U kpa u Ivan.
7. U Peshkar (U Babu ingsnari)
8 U Riewsaid

I Phliah Ding Ba Iehnoh Khlemakor I Bam Duh Ia Ka Iing

KA BYNTA BANYNGKONG

U Kpa U Ivan, uba la tymmen bha, u don hapdeng ka jingshitom U Sahiaw bad u don ha jingthiah. Wan rung U Tara, u khun U Ivan, u wan rah ka sha kaba khluid.

TARA : Parad, dlh noh da kane ka sha kaba syaid, lehse kan kham iarap ia uto u jyrhoh jongphi.

KPA U IVAN : To, to, Tara, khublei leit, ai ai hangne Bat, bat mo ia ka pela, ki kti jong nga ki kyiuh U Kpa shano ? U dang thiah ne ? Ka kmie pat kam don ne ha ing ?

TARA : Parad, phi la klet ne imat ? Lashai ka dei ka sngi U Blei : I Papa i la leit dang ngir sha lyngkha bad i mei pat i saitjaiñ bad pynkhuid ing-pyn khuid sem. (U pyrta kynsan da ka jingkmen) Parad ! Ka syiar jong ngi ka kynktok ! Ka kwah aiu, Parad ?

KPA U IVAN : (U jyrhoh) ka kynktok namar ba ka la kha pylleng keiñ Khot ia ka kmie ba kan leit khmih.

TARA : Mei ! Mei ! Phi iohsngew mei? Ka syiar jongngi ka la kha pylleng !

JENNY : To, to khun, ap jingjang.

TARA : Mei ! Mei ! Ka 'iar sopkjat jongngi ka wan her na phyllaw i ñia Luka. Sa peit ho mei, ngan sa wan, ngan da leit ñiewh shuwa ia ki blang sha lum.

KA BYNTA BAAR

Ha ka ïng U Gabriel, U para-ba-ia shong ïng markhap. Ka kmie U Gabriel ka shong ha ki mawkyrdon baranda. Wan rung ka Jenny, ka lok U Ivan, ha phallaw ban wan kylli ia ka pylleng.

KMIE U GABRIEL : Mano kumtai ?

JENNY : Manga, meirad. Ka syiar jongngi ka wan her na sha phyllaw jong phi myntan bad ka kynktok ; kam shym wan kha pylleng mo ha sem syiar jongphi ?

KMIE U GABRIEL : Trai kynrad ! Ka syiar jongngi ka la kha pylleng la bun sngi bad ka dang kha hi mynta, balei ngin kwah ia ka pylleng jongpha ? Kumno pha wan wad pylleng ha ïng ki briew ? Hu . .. (Ka thnum artad).

JENNY : Balei phi dom, meirad ? Balei, ym bit mo ban kylli ? Phi pat phi shu kren bitar bad tim ia nga ; tip imat phi la shim shisha maphi ne ia ka pylleng ?

Wan mih kynsan ka Luka, ka lok U Gabriel.

LUKA : Phuit—Ka Pohrati ! Pha wan tharai tuh iangi ? Iaei pha herla mapha ha ïng ki briew ? pham phet—loh nga .....

JENNY : Ioh phan lei ? Phan nym ai la ka pylleng ne phan shoh ianga ? To pha iba nud—

GABRIEL : (Napoh ïng) Balei, balei ? Kaei kata kaba wan harla hangne ? Pha kren aiu mapha la ka lok jongnga ?

JENNY : Em, Bah Gabriel, ka syiar jongngi ka wan kha pylleng ha ing jongphi, hynrei ka lok jongphi pat kam ai ia ka pylleng bad ka kren beiñ pynban ianga.

LUKA : Ngim shym kren beiñ pha mangi. Ma pha keiñ, khun ka thok-ka shukor.

KMIEU GABRIEL : Ka jler, Phuit ! Ha ang biang pha !

LUKA : Phi iohsngew kiaw, katne ka kren beiñ iangi bad ka kynnoh tuh pylleng artad ? (Ka phai sha ka Jenny) Pha kren aiu pha ka pohjait bad ka nongtuh ? Ha utai u snem nga ai kai iapha u shang bad pha khlem da pynphai shuh.

JENNY : Ka shukor, pha ia kiet ne ? Ha utai u bnai, nga ai kai ia pha ka pdung ba nga dang lah thied bad pha pynphai pat ia ka haduh ynda ka ia pei. Ym dei pha ?

GABRIEL : Sngap pha ! Pha ia dei toi ban shu iapan kawei ka pylleng ha ka jaka ba phan shu wiar kum ka 'sew iamwir.

Wan mih u Ivan bad ka jingbitar.

IVAN : Me tip, Gabriel, ngim ju pan ei ha ka jingim jongngi. Me keiñ uba im tang ka khrong. Me kyrhuh iaren aiu mame ia ka kynthei ka ba khlem bor ?

GABRIEL : Mem iarap mame balei ? Ho-ho-ho, ngam shym kren kai—ka nongtuh. Ale hangne pha ; ne iada pha tieng ruh phan rieh shadien ka iok jongpha.

IVAN : (U kyrylat bniat bad kynrup ia u Gabriel) Ka iangra khlemraiñ—ka daku, ngan khñiot iap iapha.

Ka jingiakura hapdeng U Gabriel bad U Ivan. Ki kynthei ki la lynñiar.

LUKA : Iarap ! iarap ! wow ! iarap ! un sa pyn-iap ia I.

IVAN : Pha dang lah khie shuh katto ? Kato ka jingsneng ba phan nym sarong shuh ne pha dang kwah ?

U Ivan u phet noh bad U Gabriel u ud ba ula shitom na ka jingshoh u Ivan.

LUKA : (Ka kren jem bad ka khñi iam). Kpa baieit, phi shitom eh naei ? U nong shohnoh, u nongpyniap briew, u khun ka ban shoh ka ngoh.

GABRIEL : Ieh kmie .....wat iam .. kam pat kut, ngan nym pyllait jem ia u da lei lei. Da une u 'niuh'moh ba u phut na nga, ngan thep patok ia u.

KA BYNTA BALAI

Ha ka kamra bishar ha ïngsharl. U Nongbishar u tied ia u tyrnem.

NONGBISHAR : Kane ka rai. (U pule)

Ia ka mokotduma ba la mudui pyrshah ia U Ivan ba u leit rung jubor ha phyllaw jong u Gabriel bad ba u pyrshang ban pyniap ia u, la pynshisha U shah mudui, Ivan, un hap siew ka kuna san spah tyngka bad lada um siew, yn thep patok ia u, lai bnai.

GABRIEL : Ka jingbishar hok ! Hangto ieh kan loh ia ka bainong.

Ha phyllaw ĩngshari.

RIEWSAID : Gabriel, phi i kumno? Phi la ksan ma phi bad nga ngeit, phi dei bha ia kane ka kam. Bah Gabriel, ban da ngam da la pynshitom bad peit miet - peit long ban khyllie ia ki kot aiñ, kawei hadien kawei, tip kan long kumno? Phi i Bah Gabriel, ia ngi ki 'riewsaid te bun ki briew ki ju siew kylliang ia ka jingiarap jongngi da ka jingibeiñ. Hynrei maphi, Bah Gabriel, tang maphi uba sngewthuh, Phi la siew hok ia nga ia kaba la kut bad phi la kular ban siew shuh, lada phi ksan ia ka mokotduma. Nga ngeit phin bat ia ka kular.

GABRIEL : Ngan nym kiet ia ka juban ba nga la khlei, Babu. Ngan sa wanrah sa shispah tyngka la iewduh ; nang pan nokol noh ia ka rai. Pan da kaba shon muhor, mo Babu ! Ia, ia ngin ia dihsha shuwa phi babu.

RIEWSAID : Khublei shibun, Bah Gabriel, nga dang don sa kawei pat ka mokotduma. Ngin sa iakynduh ia iewduh. Nangai noh tang u bai nokol hangne, arphew tyngka.

KA BYNTA BASAW

Ha ĩng u Ivan. Don tang u Ivan bad u kpa jongu uba thiah ha jingthiah.

KPA U IVAN : Ivan !

IVAN : Oi, Pa !

KPA U IVAN : Ngakwah bankren khyndiat haphi (u jyrhoh). Hato kane ka jingiakajia ka pynmyntoi ei ei iaphi ne ia ki khun jongphi ? Ha ka juk jongngi, ngi ia im-ia sah kum shipara. Kane kaba U Trai u hikai ia ngi ban ieit ia la u paramarjan kum ialade.

IVAN : Hynrei U .. .. u dei u paramar an uba sniew ... te kumno ?

KPA U IVAN : U paramarjan uba sniew. Long maphi keiñ u paramarjan uba bha da kaba map ia u, te U Blei un map iaphi, shiphew shah. Leh ia kaba bha ; kaba sniew kan nym wan shajan jongphi. Khie khun ia pynbeit lada bakla mano mano.

KA BYNTA BASAN

Ha surok, U Tara bad ka kmie jong u ki iawan thied jingthied. U Gabriel u bud nadien.

TARA : (U kren mian). Mei, U Gabriel u bud nadien.

JENNY : laid la ka lynti, khun, wat phai dien ia ka pohjait.

GABRIEL : (U Gabriel u pyrta kham na ingai) Ei ! sangeh hangto pha ! wat leh mynleh shida eh pha. Balei pha thad langa ? Pha ong nga tuh la u kulai jongpha mynshem snem ? Balei baroh shi katta pha set kak ? Pha don sakhi ban pynshisha ? Phan jubab kloi mynta ; lym kumta ngan nym pyllait suk lapha.

JENNY : Ka sakhi aiu pat nalor ba u tnga jong nga u la iohi da la ki jong ki khmat?

GABRIEL : (U kynrup na ka tapmoh na ryndang bad u bat khaki). Phan smai ban nymriew shuh shi kyntien ruh shaphang kane!

TARA : (U lynniar) Wow un sa pyniap ia i Mei! .... 'rap! 'rap!

JENNY : Ngam smai; ngam tieng ia ki khmat sawtrieij jongme. Ngan thad ia me ha u maw; ngan thad ha u dieng.

GABRIEL : (Da ka jingdom) Phan thad? Ngan ai ka bainong iapha. (U ai shi kynjat na ka kpoh phak-riew uh—ka Jenny ka kylion artad).

TARA : Mei! Mei! Papa! Papa!

KA BYNTA BAHYNRIEW

U Ivan u tian bishar ia u Gabriel hynrei um iah pynshisha ha ingshari ia ka jingshoh u Gabriel ia ka lok jong u.

IVAN : (U kren halade). Kumno un iait khlem da shah pynshitom ha ka aiñ? Ka kuna 'ka patok u 'riewsaid u ong kumta hynrei mynta ia ka jingtian bishar jongnga yn shu kyntait noh! Tip balei keiñ, nga uba la sniew ia ka kupar.

Wan mih u Peshkar ne u babu Ingshari.

PESHKAR : Bah Ivan!

IVAN : Kumno phi, babu? Imat, ym iong kam mo?

PESHKAR : Bah Ivan, nga sngwsih ba kam long kumba phi kyrmen. Yn ai rai mynta ka sngi. Yn kyntait noh ia ka jingmudui jongphi. Phi tip balei? Namar ba u Doctor um ai ka sakhi kaba khlaiñ ban kyrshan ia ka jingmudui jongphi hynrei u shu ong, ba u Gabriel u shu kum kynjat ia ka lok jongphi haba u pyrshang ban iada ialade ban lait na ka jingkynrup shoh ka lok jong phi.

IVAN : A Trai! pleng don ki thliew ha ka jar ba u nongpalat u lah ban lait ha ka aiñ.

PESHKAR : Wat tharai pat seh, Bah Ivan, ba para bastad, kan eh aiu ban set ia kine ki thliew? Ieh ngan set manga, hynrei phin kular ban pynbiang ia nga tang ar bitor kaba bha, shispah tyngka bad shikhoh u sohlang. Nga ngeit phi lah ban leh ia kata.

IVAN : Sa ia kata, kan eh aiu babu, tang ba ngan iohi ba u Gabriel un ioh ka saja kaba biang.

PESHKAR : To, tang katta ka la biang, Bah Ivan, ieh ngan thaw lad manga.

IVAN : To, to babu - khublei, nga ruh ngan nang wad lad ban pynbiang iaphi.

KA BYNTA BAHYNNIEW

Ha ïngshari, ha ka kamra bishar.

NONGBISHAR : Gabriel! me la iohsngew ia ka jingtian bishar pyrshah iame? Balei mem phia ba me byrngem ban thang

ia ka ing u Ivan bad pan map na u ? Nga ngeit un map ia me.

GABRIEL : Saheb, ngam shym byrngem kumta, da i hok Lada ka jingbishar hok jongphi ka shem kumta, phi lah ban sympat ne pynshitom ianga, kat kum ka aiñ, hynrei ngam lan, da lei lei ban pan map na u, namar ngam shym byrngem, kumba la mudui ma u.

NONGBISHAR : Lada mem treh ban phla bad pan map, men ioh ka saja, kumba la rai.

IVAN : Kumba la rai ! la rai ! Ai un ioh ka saja, kat kum ka aiñ.

GABRIEL : Nga smai ba men sa hap siew kaba kham kthang ia kane. Ngan shah sympat, nga tip, ha ban da ing ka doh jongnga, hynrei sumar bha ba ka jongme kan nym ing kham palat.

KA BYNTA BAPHRA

Ka janmiet kaba dum bad ba kynjah bha. Ka lyer ka pyrsad wia shi wia U Ivan u ieng ha baranda bad u pynshad ia ki khmat shane bad shetai ; U pisa jingmut bad u pyrkhat ia ki jingbyrngem jong u Gabriel. Sa shiphang u iohsngew ka jingpyrta u Gabriel.

(Jingpyrta) Sumar bha ba ka jongme kan nym ing kham palat.

IVAN : (U kren weibriew) Ka 'riew bymman ka la byrngem blang . ki juh ki ktien ... u pyrta kum uba lamwir. Tip, katne ka jingrkhiang u lah ban wan na kyrpong ing bad thang

ia ka ing. (U iohi kynsan ia ka ding bad u pyrta) Kaw ! ka ding ! ka ding ! (U beh shaba mih ka ding). Dei ma u, dei ma u ...... 'rap ! 'rap ! u nongtuh ! u nong-shohnoh ! .... un ym lait shuh mynta ka kynti.

Haba u Ivan u dang sdang ban beh, u Gabriel u tied ia u shi dieng na ka khlieh.

GABRIEL : (U pynhiar mynsiem) Ivan; katto nga la ioh ia ka kput badonburom.

Ka miet ka la leng jar-jar bha bad iohsngew sa tang ka jingriew ka ding.

IVAN : (U kyndit bynriew na ka jingiapler bad u kren ha ka jingtlot) Haei nga don ? Kiei kine ? Nga shu mut tang ban tem ia ka ding bad ban kem ia u—hynrei—haei nga don mynta ? Wow ka jingjulor ! . wow ! ia ing lut ka ing ..... nga la iap, wow ! wow !

KA BYNTA BAKHYNDAI

Ha ing u Ivan ha ka step kaba bud. U Ivan u la tip briew bad u sdang ban kynmaw ia kaba la jia baroh.

IVAN : Ani ! iaduh kholit. Nga iaieh bieit ban leit beh ia u ha ka miet ka badum. Katto la sepel ka kamai—ia kie ka spah bad jingdon jongnga baroh. Shano ngan leit ? Jenny ! Jenny !

JENNY : Kpa baieit, ngi la don hangne baroh. U Blei kynrad najrong U la ri—la

sumar iangi. Wat khusiai ialade. Lada U Trai U ibit, ngin ioh pat bun shah ia kaba ngi ia duh.

IVAN : U Tara u don hangne bad phi, Jenny? Hangno I Pa ? Jenny I shano I Pa ?

JENNY : I don ha ïng u Rangbah Shnong. I la ïng ding bad imat I la shitom bha.

IVAN : I la ing ding ! Balei phim iathuh ia nga ? (U iynniar). Papa ! Papa !

Ki ia leit sha ka ïng ba don u kpa u Ivan.

TARA : (U Tara u wan mareh) Papa ! I Parad I la jan dkut mynsiem, I wad iaphi.

IVAN : I Papa I la jan dkut mynsiem ! Papa...

KA BYNTA BASHIPHEW

Ha ïng u Rangbah shnong, u kpa u Ivan u thiah bad u la shitom bha.

KPA U IVAN : (U duwai) Ah Trai, Me iong mane ka jingim bad ka bor iangi ; Me iong mame ka jingshai ia nga; iaiam ia nga, Ah Trai, lyngba ka miet ba dum. Map ia ki pop jongnga baroh bad isynei ia nga.

Ki wan rung u Ivan, ka iok u Ivan bad u Tara.

IVAN : Papa ! Papa !

KPA U IVAN : (U kren mian—mian) Ivan. khun, ai ka ktl hangne. Shong hajan jongnga Ivan. Nga ong aiu ia phi, khun ? Uei uba ia thang ia ka shong baroh kawei ?

IVAN : (U kren jam bad ka khñi lam) Ma u Papa ... nga lohi ia u ba u thang ia ka ïng, na kyrpong.

KPA U IVAN : Ivan, ngan sa khlad noh mynta ban leit sha ka jaka kaba ngam wan phai shuh, bad phi ruh, phin sa khlad noh ha kawei ka sngi. Khun baieit, iathuh ianga, ka dei ka pop jongno? (U Ivan u sngap jar) Mynta U Trai u iohsngew. Iathuh ianga, Ivan, ka dei ka pop jongno ? Nga ong kumno ia phi ? (u kpa u ud).

IVAN : (U kyndit bynriew) Ka jongnga, Papa; nga la ryngkang ia ki hukum jong phi, nga la lyndet ia ki jingsneng jongphi bad nga la leh pop ha khmat U Blei. Map ianga, Papa.

KPA U IVAN : (U kren mian da ka jingkmen) Iaroh ia U Trai ! Iaroh ia U Trai.

IVAN : (U iam) Pa ! Pa baieit !

KPA U IVAN : Katto nga la suk. Ivan, sumar bha ia ïa ka ïng. Ivan ! Ivan ! Tara ! (U dkut mynsiem).

IVAN : (U lynnlar) Papa ! Papa ! Balei phi iehnoh iangi, Papa ; kumno ngan im mynta .. ngam tip shuh .. nga la duh khoit . Papa ! Papa ! ! Papa ! ! !

U KPIENG MAWLYNNAI

Ka jingialehkai ba la shim bad pynshongnongrim na ka kot da u Guy de Maupasant.

Wei ym don la ka jong, lah kaba kiar na ka iapan kylliang, lada tang ban shu loh la ka rongphong shisngi.

KI NONGIASHIM BYNTA

1. Ka Matilda

2 Ka Jeanne

3. U Loisel (U lok ka Matilda)

U Kpieng Mawlynnai

KA BYNTA BANYNGKONG

Ka por janmiet—ka 'er synrai ka beh sngewtynnad. Ha bneng ka phriang jarut ka miew. Ka Matilda ka dang lum ia ki jaiñ ha phyllaw. Wan iaid ka Jeanne najan ïng.

JEANNE : Wa ! I Matilda ne ?

MATILDA : Jeanne ! Phi wan mih shano kumne ?

JEANNE : Nga shu iaid kai phi, Matilda, shiphang, namar ngam da sngewshait bha ; shu kwah bam lyer khyndlat phi, ba rang kumne ka bneng bad artad, ba la kham noh ka sngi.

MATILDA : Te phi wan marwei seh shane ?

JEANNE : Em phi, katei ka kali hangtei ha lad bad u nongñiah ; shu kwah ban iaid kjat de tang bang ja. Te phi leh aiu hangne, Matilda ?

MATILDA : Wa, nga shong hangne keiñ.

JEANNE : Phi khlem shong shuh bad i Mei ?

MATILDA : To da rung ha ïng seh, balei phi shu kren jyndat ? ne phi tieng ban rung ba rit eh I ïng ? Yn iei phi, rung la ka rung, khamtam ym ju iakynduh shuh la siem bah. Rung tang shipor, bam tang u kwai shikyntien ruh la biang, toi, ngam don ei ei ban tyrwa iaphi.

JEANNE : Hynrei, nga k!.am kyrkieh te. To, tang shiphang mo ? Jaid ba phi la kynnoh eh.

MATILDA : Ne phin dih noh da i sha ban jah thait ?

JEANNE : Koit, Mati'da, yn sa iadih pat ha kawei ka por.

MATILDA : Nga la shong hangne mynta la jan dap shisnem te, Jeanne. Peit seh ka kynrum -ka kynram Nga nang mut ban shna dpei ; peit kane ka khyndew nga shu ieh hangne ba nga hap leit rah la ki jaiñ na phyllaw. Sngew lehraiñ phi, Jeanne.

JEANNE . Te balei, phi khlem sah shuh ha la ïng lajong ? Nga mut .....

MATILDA : Nga sngewthuh aiu phi mut ? Balei ngan nym iathuh ia phi ka paralok ? Nga la iashong bad i Loisel te, Jeanne. Ha ïng kim sngewbha ia i bad kumta nga hap mih noh na ïng. Yn leh kumno phi, Jeanne ? Nga ka khun runar te kumno ki kmie ki kpa kin sngewbha. ym dei ? Sngewlehraiñ ban iathuh phi, Jeanne. Na kata ka daw keiñ, Jeanne, nga la shong noh shane shaba kham kyndong ban lait na ka jingkren ki briew.

JEANNE : Pleng ; Ngam ju lohi shuh iaphi.

MATILDA : Phin lohi kumno ko ? Ngam ju mih shuh shano-shano ruh. Ngam sngew la ryngkat briew shuh. (Ka sdang khñi lam).

JEANNE : Sa ia kata ruh phi kaba pynsngew; haba phi ia ieit ia mon ban iashong-iasah ryngkat te kan pher aiu ? Ka pyrthei baroh ka iaid da kata hi ka lynti. Ym don da kumwei pat (Ka sangeh). Phi ong, i Loisel ......i trei haei, Matilda ?

MATILDA : I trei Clerk ha Secretariat.

JEANNE : Nga kynmaw mynshuwa ba phim ju pep ban wan sha ki party. Ha kano kano ka party ba phi don map i, don tang ka jingshongshit suda. Nga kynmaw ki 'rangbhabriew baroh ki wad tang iaphi, bad ym don uwei ruh u ban nym kylli, "Kaei katai ka samla, sha ?"

MATILDA : Phi te Jeanne, phi la shu pynroh than phi. Toi, ki por ba la leit ; ki la leit. U syntiew shisien ba u la jlop ; u la jlop.

JEANNE : Balei phi kren jynduh eh kumta, Matilda ? Baroh kiba shong kurim suda Kata kam mut ba phin pynjynjar ialade ne kiet noh ia ki jingsngewbha. Ka jingim u briew ka long kaba lyngkot ; ngim dei ban pynkhuslai eh ialade bad nang pynlyngkot shuh-shuh ia ka. Matilda, phim pat dei te ka por ban iehnoh ia ki jingsngewbha ka jingim. Sa da pyrkhat kein, wat leh tymmen eh, ieh ngan sa wan pat, ho ! Phi ruh sa wan kai iem kein, Matilda, ynda phi lait por. Lada phi mut ban wan sa pyntip, ngan phah shaw da ka kali.

MATILDA : Khublei shibun eh, Jeanne, sngew-

tynnad ba phi wan kumne, sngewshngaiñ bad sngew sting ka jingpyrkhat. Sa da wan biang keiñ, Jeanne, ho !

JEANNE : To ho, Matilda ! shong suk, thiah suk.

KA BYNTA BAAR

U Loisel u tied jingkhang bad khot ia ka Matilda.

LOISEL : Matilda ! Matilda !

MATILDA : Oi, mano ?

Ka Matilda ka plie ia ka jingkhang

LOISEL : Wa ! phi lah da thiah ne ? Ka syiar ruh kam pat kiew phi dang katta .. balei kumne ? Phim sngew shait ne ?

MATILDA : Em, nga shu sngew jlep ka met, nga dem kai ha jingthiah, shu lah ka khmat pynban.

LOISEL : Matilda, haw khapbrip, wat peit (Sa shiphang) Peit keiñ katto. Kaei kato ?

MATILDA : Kaei kane ?

LOISEL : Pule seh.

MATILDA : (Ka pule) U Myntri Rangbah ka Jylla u khot sngewbha ia u Loisel bad ia I Lok jong u ban ia don ryngkat ha ka jingiabam sngewbha ha ïng jong u, ha ka khatphra tarik jong u Risaw. Kan don ruh ka tem ka put da ka Band kaba pawnam bad ka jingiashad.

LOISEL : Phi iohi, Matilda, nga la ialeh shitom ban ioh ia kane ka Card. Shu dei ba u

Myntri jongngi, u leit bha langa, bad u Secretary ruh, u shahniah la nga, kumta ki ai langa kane ka Card. Phi tip hi tang ki heh-ki haiñ suda kin wan.

MATILDA : Nga da sngewnguh eh la phi, Loisel ba phi laleh shitom, hynrei ngam da kwah eh te kum ia kine ki jingsngewbha.

LOISEL : Balei phi ong kumta ? Phi tip hi katno nga sngewsih ba phim ju loh leit shano shano, naduh ba phi iashong bad nga. Nga tip bha ruh ba phi ju leit bad laleh sngewbha bad ki paralok man ki party, mynshuwa, bad phi nang bha ban shad. Wat u Secretary jong ngi ruh u ju lohi ia phi ha ki party mynshuwa. Toi, nga da kwah eh, Matilda, ba phin pynsngewbha ialade, bad haba phi sngewbha maphi, nga ruh nga sngewbha. Ka dur jongphi ka ladei dor eh ha ki ing baheh bahaiñ hynrei yn leh kumno, haba ka nusib jongphi pat kam shah ? Phi jied pynban langa—u Clerk-babu shimon khaw—kumba don ba ong, manore.

MATILDA : Balei phim ai noh ia kane ka Card sha ki paralok jongphi, Loisel, kiba don ki riam ki beit kiba bha bad ki kpieng-ki ksah kiba biang ?

LOISEL : Wat dung namsarang eh seh ia u sierlapalang. Balei ? Katno eh kata ka riam jongphi kan shongdor ?

MATILDA : Em, ngam kwah ban pynshitom jingmut shuh laphi ; Nga lohi katno ka jingkit kaba khia, wat tang ba phin pyndap ia ka ing. To ngin ia kiet noh ia kata ka party. Ai khublei ia u Myntri bad

u Secretary kiba khot sngewbha bad phah ia kane ka Invitation Card

LOISEL : Em, Matilda. Katno eh kata ka shiriam iaphi kan lut ?

MATILDA : Balei, Loisel, lada ym leit, ym long ? Phi sngewsih ne ? To, jaid ba phi la kylli ngan iathuh. (Ka sangeh) Ka paralok jongnga ka ong ba ha kine ki sngi ka leit order shiriam, ba kan leit sha ka party, lehse sha kane hi kajuh ka party, bad ka ong ka lut haduh sawspah tyngka.

LOISEL : Matilda, nga tharai nga don hi phi ka lad (U sangeh). Nga buh sanspah tyngka ha Post Office da kaba nga ialeh shitom man u bnai. Nga mut ban thied u ryngwiang fibre glass bad ki spoon ban ialeit khwai dohkha heh ha une u tlang bad ki paralok. Ieh, ngan sa thied pat ia kita, kiba dang lah ban ap, bad ngan thied noh shuwa ia ki jaiñ iaphi, shiriam.

KA BYNTA BALAI

Ha ing ka Matilda. Wan rung u Loisel.

LOISEL : Phi la wan shim ki jaiñ ?

MATILDA : Hooid, Loisel, peit kine. (Ka plie ia ka jingsong)

LOISEL : Bab-re-bab ! Haw pyrshang, Matilda ngin iapeit !

MATILDA : Ap ho ! khie leit shuwa, shabar ka kamra .....

LOISEL : To seh, balei ynda nga don hangne, sa lei ?

MATILDA : Phi te mo, phim ju kohnguh ! Kumno phin shong hangne haba pli jaiñ ka kynthei ?

LOISEL : To-phi kata, mano hi ban peit la ka kynthei kaba khlem jaiñ ? (u rkhie artat).

Ka Matilda ka pyrshang ia ki jaiñ thymmai.

MATILDA : Loisel ! ale keiñ.

LOISEL : Matilda ! Matilda ! ngam ju iohi la ka dur ba bhabriew jongphi, tang mynta ka miet. Lehnohei ka jingbhabriew jongphi, ba phi wan shong pynban ha Ine i trep tapshiliang. Ka dur kaba dei ban shong ha ki ing dulan-Ing paki, ban bam da ka khi-da ka khleiñ bad ban pynsngewbha ia ki heh-ki haiñ, mano ban nym kwah ban peit la ka dur puriblei jongphi ?

MATILDA ; Wat pynkhleiñ than eh ho, Loisel, toi ngam shym bynñiaw te ba nga iashong iasah bad phi, wat ha Ine i trep, namar haba don ka jingsuk, hangta don ka bneng. Nga ieit hok ia phi bad ngan ialieit bad burom la phi kum u lok jong nga... tangba...

LOISEL : Tangba ... balei Matilda ? Phi dang sahnud sa iaei ? lathuh ianga, Matilda.

MATILDA : Loisel, peit seh kumno ngan leit sha kata ka party ? Jingdeng ei ei ruh ngam don. I lymbolt eh phi tang kumne ! Ki

paralok kin wan bad la ki kpieng-ki kynjri, nga pat ...

LOISEL : Shisha, mo! la ia klet

MATILDA : Klet hooid .. hynrei nangno ngin ioh spah ban thied ?

LOISEL : Wa! sa iarat shisngi te . leit pan kyliiang noh na ito i paralok jongphi keiñ, i Jeanne.

MATILDA : Shisha, mo! I Jeanne. I bapli i nanq ong ianga sa iathuh ioh nga donkam ei ei teng-teng In jin da la kmen eh lada ngan leit pan jingdeng na i.

KA BYNTA BASAW

Ka Matilda ka leit sha ïng ka Jeanne.

JEANNE : Kumne te, hooid seh. Nga nang mut katta phi la klet ne phi sarong

MATILDA : Ngan klet lei phi! Phi keiñ; ialade ba don la ki nongtrei ruh, shu leh bun kam. Phi wan tang shisien kumba iuh tdong bseiñ, bad kata ruh, ba phi shu dei iaid lynti.

JEANME : Em Matilda ym dei kumta. Nga mut ban wan mynhynnin, hynrei nga hap leit shim noh ki jaiñ ba nga phah suh na ka bynta ka party.

MATILDA : Phi mut ka Party ha ka khatphra tarik, ha ïng jong u Myntri Rangbah ?

JEANNE : Hooid keiñ ! phi ruh phin leit, Matilda ?

MATILDA : Nga mut keiñ, Jeanne.

JEANNE : Kumta te, hooid. Nga da sngewkmen eh ban loh paralok.

MATILDA : Tangba phi tip hi keiñ, Jeanne, ngam don ei ei ...

JEANNE : Phi mut aiu ?—Balei ? Kaei phi kwah ?

MATILDA : Ki jaiñ te nga la phah suh, tangba jingdeng ei ei ruh ngam don—sngew lymboit-lymbiang eh phi, Jeanne.

JEANNE : Wa ! sa ia ita ruh.

(Ka leng bad ka wan rah i synduk rit). Peit kine, phi kwah uno ? Jied katba phi mon.

MATILDA : Wow ! katne-katne phi don ?

JEANNE : Jied seh, Matilda, katba phi mon.

MATILDA , Ngam ju iohi jingdeng katne-katne. Phi ioh nangno, Jeanne, ia une ?

JEANNE : Uno ? Oh, uto, ngam kynmaw phi ! Balei phi ltynnad ?

MATILDA : Ngan da...........

JEANNE : Shim seh, rah lada phi kwah deng.

MATILDA : Jeanne, paralok baleit, ngan ym kiet ia ka jingbha jongphi, haduh ngan da iap.

JEANNE : To phi, phin nym dei ka paralok ba nga leit nga shaniah te ngan shu pyni lut ia ki mar jongnga haphi ? Lehse phin ong pynban ia nga, ka khyllew.

MATILDA : Khublei, Jeanne, khublei, ngan leit shwa, ngan sa pynphai tang shu dep ka party.

JEANNE : To, to phi, buh shipor keiñ, kam pher, nga bun kine kiwei, toi, ngam ju kham deng koit, lait tang ha ki khep-ki khep.

KA BYNTA BASAN

Ha Ing U Myntri Rangbah. Kiba iawan sha ka party ki iakren ialorni, kumba ju long ha ki party.

"Kaei katai, phi ithuh ?"

"Ka Matilda, keiñ."

"Wow ! kum ka puri, ym dei ? Peit seh naduh ka dur, u 'niuhkhlieh, ki riamlieh bad utai u kpieng uba phyrnai."

Ka Jeanne ka wan shajan.

JEANNE : Matilda, nga ngeit phi la enjoy bha.

MATILDA : Hoold, Jeanne, tangba la sngewthait bha phi.

JEANNE : Shisien shisnem te, toi, ngim ju loh party kum kane.

MATILDA : Jeanne, Ine keiñ I Loisel.

JEANNE : Kumne te, hooid keiñ, dei ban ialthuh, haba ngi la ialeit paralok bad I Matilda, naduh ba ngi dang ialeit College ryngkat, ym dei, Matilda ?

MATILDA : Loisel, ngin ialeit noh phi, mo ? Nga la thait than te phi !

Jeanne, nang iabteng maphi, ho !

LOISEL : Matilda, nga ruh nga la shoh samthiah phi. Tharai dang ia ioh Taxi hi, mo ?

KA BYNTA BAHYNRIEW

Ha ïng ka Matilda.

LOISEL : Kumno, Matilda ? Phi la thait bha, mo ? Nga ruh ngam sngew lah ieng shuh phi, sa ba ngam ju leit party.

MATILDA : Phi jah shano, haba hangto ha ka party phim don ?

LOISEL : Nga lohi ba baroh baroh kiba kwah iashad tang bad phi te .....nga ruh, ha kato kawei pat ka kamra .. ngi ia said thma para rangbah ia ka khwai-doh, ka siatmrad.

MATILDA : Hooid keiñ phi, ngam tip shuh, uto U Minister jongphi lei-lei...tangba uba la bha sat phi......kawei ruh ngam ju mlien shuh kum kine ki party......nga la thait bha .....nga shu peit tang kumno ban ioh leit noh sha ïng.

LOISEL : Tang phi la sngewbha maphi, ka la biang. Nga ruh nga la sngewmuja bha. Ew ! ki lok pleng ha ka party te, ym don barit, ym don baheh, mo ? Ityn-nad phi... - ...

MATILDA : (Ka twad ia u kpleng bad ka lynniar). Wow ! Wow ! U Kpleng ! ......Shano u kpleng ? Nga la pynjah, Wow !

LOISEL : Balei ? Hangno ? Phi kynmaw ?

MATILDA : Ngam kynmaw keiñ ! tip ioh haba iashad ? Em phi, tharai ha ka taxi. Phi kynmaw ia ka number ka taxi ?

LOISEL : Kumba tyndep. Nga la dei ban peit ia ka number kali, hynrei nga klet.

MATILDA : Ah Trai Kynrad ! Kaei kane ?—Katto te . ...

LOISEL : Ieh ngan leit wad manga. Ngan leit kat sha ki jaka ba phi leit bad ngan pyrshang kylli. Ngan leit sha Thanad de ban pyntip ia ki pulit, ioh ki lah ban iarap.

KA BYNTA BAHYNNIEW

U Loisel u wan ha ïng hadien ba u la jah slem jiang. U tied ïng. Ka Matilda ka plie ia ka ïng.

MATILDA : Kumno, Loisel, phi ioh ?

LOISEL : Matilda, la lut ka kyndong, la lut ka kynshrot, la lut uba iaid, la lut uba ieng-

ym don ba iohi. Ki pulit kin dang wad. Ngam tharai ba kin ioh. Uei u ban iathuh wat lada u ioh ruh ? Uto u kpieng un shongdor da ki phew hajar. Sa tang lada ioh u 'riewhok......hynrei shano phin shem ki 'riewhok ha kine ki porsa tang u nongtuh-nonglute suda. Nga kylli kai ha dukan la u kpieng uba long thik kum uto—ki ong haduh shiphew hajar tyngka.

MATILDA : Kumno ngan leh, Loisel ? Kaei kane ia nga ? Wow ! ka bapli ka paralok, da ka jingsngur mynsiem ka ai ; nga pat kumno ngan leit mih sha ka .....nangno ngan ioh pisa ban thied bujli ?

LOISEL : Balei phi pynshitom jingmut than ialade namar u kpieng ? Keiñ noh, wat leit iam than eh seh. Nga la pyrkhat bha kumno ngin leh ; lashai, phi shu leit ong la ka paralok jongphi ba u kpieng u dkut bad phi dang phah shna. Wat la nga trei babu rit ha Office ruh, nga don la ka bynta ba ai i Pa na ing. Hadien ba I Pa I la die ia ki bri baroh, i la ai bynta ia nga bad buh ha Bank san hajar tyngka. Ngan leit sei la kane ka tyngka. Nangta, ngan shim kylliang na uwei u paralok san spah, na uwei shihajar bad kumta ter-ter. Nga don bun ki paralok ki ban iashan la nga; shipor. Ngan buh bynda la kane ka Ing bad ngin siew la ki paralok. Ia kaba la jia ; ai kan jia, tangba ngi dei ban leit pynphai pat la u kpieng, kham kloi. La duk la kyrduh, ngin ri la la ka burom.

MATILDA : Loisel, nga sngewsynei laphi. Tang namar ka jingkwah sarong jongnga, ka pynpoi iangi haduh katne.

LOISEL : Em, Matilda, ym dei kumta, ym dei maphi kaba kwah rong, hynrei dei manga uba kwah sarong. Dei manga uba kwah party eh. Toi. phi hi phi la ong, ynnai. Ieh, kaba la dep ; ladep, lajia ; lajia. Ngin ia trei shitom bad hapoh khyndiat snem, ngin pynkhuid phar ia ka ram. Ngan leit trei part-time ha ïng ki kharkaia bad ia kane ka pisa, ngan kynshew. Ngin iabam khapnap katba lah.

MATILDA : Nga ruh ngan leit sait-leit khlieng sha ïng ki briew kat kiba ia ai kam bad kat kaba ioh, ngan kynshew

KA BYNTA BAPHRA

Hadien shiphew snem. Ha surok shnong.

MATILDA : (Kham na pajih) Jeanne ! Jeanne ! ...

JEANNE : (Ka kren weibriew) Mano ba khot langa kumta ?
(Ka phai dien) Phi bakla ne ?

MATILDA : Wa ! Phim ithuh ia nga ?

JEANNE : Em, phi kael kumto ?

MATILDA : Nga dei ka Matilda.

JEANNE : (Ka kyndit) MA-TIL-DA ! Ka Matilda ! —Em, kumno ? Balei phi kylla dur haduh katne ?

MATILDA : Dei namar jongphi keiñ !

JEANNE : Phi kren lymmir lei, kumta ? Balei phi ong namar jongnga ? Nga la leh aiu iaphi ?

MATILDA : (Ka kren jem) Nga nud ban kren iaphi mynta, namar ngi la lait.

JEANNE : Phi la lait ? Phi la lait ia kaei, Matilda ? Ngam sngewthuh.

MATILDA : Lok baieit, phi kynmaw..... phi kynmaw shiphew snem mynshuwa, phi ai kai ianga la u kpieng mawlynnai jongphi, ymdei ?

JEANNE : Hooid, ha kato ba phi leit sha ka party, ym dei ? Balei ? Nga kynmaw phi la lah pynphai ia u.

MATILDA : Phi la peit bha ?

JEANNE : Balei ? Phi tharai nga mut ban thok ba phim shym pynphai ?

MATILDA : Em, ym dei kumta.

JEANNE : Nga kynmaw phi la wan pynphai bad nga shim bad buh biang ha kato ka synduk ba nga pyni iaphi.

MATILDA : (Ka khñi iam) Shiphew snem, manga bad u lok jongnga, ngi la trud ia u maw, trud ia u dieng, ngi la trei wat ia ki kam kiba poh ban leit khlieng-leit sait pliang sha ing ki briew bad bam ki jingbam kiba tad eh na lew, tang ban jah thngan. Ngim ju ioh ka sngewbha,

ka shongsngi ne ka leit peit la ki lok ki jor. Ki lok ruh kim ju kylli shuh shaphang jongngi. Mynta nga la nud ban mih pyrthei bad ka jingsarong ba nga la pyndep ia ka ram baroh.

JEANNE : Matilda, phim ju iathuh ianga ba phi dap ram-dap shah. Toi, nga long ka paralok baieit thep mynsiem jongphi. Phim ju wan ud ha nga, shisien ruh ; ngam sngewthuh shuh, balei ba phi long haduh katne ? Ym ithuh shuh ia ka dur jongphi. Shano shuh kito ki ngap saw 'tiew kulab jongphi bad khmat mawlynnai bad ka dur phuh samrkhie jongphi ?

MATILDA : Uto u kpieng ba nga wan ai iaphi, um dei u kpieng jongphi.

JEANNE : Phi mut udei u jongno ?

MATILDA : U kpieng ba nga shim na phi, nga la pynjah ha ka party. Ngim nud ban iathuh iaphi. Ngi la lum pisa, haduh shiphew hajar tyngka ban thied da uwei pat, bad hadien ba ngi la shim da ka ram da ka shah, ngi sa thied ia uto u kpieng bad pynphai pat shaphi. Mynta ngi la lah siew dep ia ka ram baroh

JEANNE : Lok baieit, phi mut ban ong ba phi thied da u kpieng mawlynnai ? Wow ! U jongnga, uba nga ai kai haphi, u dei tang u kpieng bitor.

KA SHAKUNTALA

Ka jinglalehkai ba la shim bad pynshong nongrim na ka kot da U Kali Das.

Ka jingshlur ban kren ia ka jingshisha, ka wan rah ia ka nong kaba bha.

KI NONGIASHIM BYNTA

1. U Syiem Dusyant
2. Ka Shakuntala
3. U Vishwamitra (U kpa ka Shakuntala)
4. U Bharat (U khun Syiem)
5. Ka shakri u Syiem Dusyant.
6. U Sangot (nongpynbna khubor)
7. U Myntri Rangbah
8 Ka nongshet jingshet ha ing Syiem
9 U Rawon.



Ka Shakuntala

KA BYNTA BANYNGKONG

Hapoh 'lawbah, ki sim ki la pah sngewtynnad. Ka Shakuntala ka wan ban tong um na iwei i wahduid iba sngur bha Wan mih kyndit u Syiem Dusyant, uba beh mrad ha kane ka khlaw. U bakla lynti bad u sah marwei. U la thait bad thangrang bha.

SYIEM DUSYANT : (U kren weibriew) Haei ianga kumne? Nga la bakla lynti—Wow! ngan sa iap, shano ngan poi? Katta ka jingsliang um—nangno ngan ioh um? Ani! nga sngew kita ki kjat ki la ring oyrkhing—kim ai jam shuh ianga—(U pyrta kynsan) Ka um! ka um! (U mareh).

SHAKUNTALA : (Ka Shakuntala kaba dang tong um ka kyndit bad ka lynñiar kynsan) Wow! rap! Ka sdang ban phet).

DUSYANT : (U kyndit bad u bat ia ka na ka kti) Wat lynñiar bad wat tieng. Nga sngwsih ba nga la pynkyndit iaphi. Ngam don jingmut sniew ei ei. Nga dei u nongbeh mrad (U sangeh). Ani! nga sliang um palat, ngam lah kren shuh, la tyrknong u pdot. Phi lah ban ai um ianga khyndiat ba ngan dih?

SHAKUNTALA : (Ka lyngngoh .. ka ai ia ka um) Kane ka um (U Syiem u dih).

DUSYANT : Khublei, khublei shibun. Ani, nga la sngew im mynta. Phi, phi wan mih nangno? (U kren halade) Ka Biei jong kane ka 'lawbah hi imat! Ngam lah ban shaniah ia la ki khmat.

SHAKUNTALA : Balei phi kren kumta? Ngam dei ka Blei Nga dei ka khun jong kane ka khlaw bad kane ka 'lawbah hi ka dei ka ing jongnga. U kpa jongnga u dei u 'riewkhuid, u Vishwamitra, bad don tang mangi hi arngut ha kane ka khlaw. Sngewbha shah ianga ba ngan leit noh namar nga kyrkieh. Katta i pa i la wad ianga.

DUSYANT : Ngam kwah ban pynwit iaphi hynrei tip balei, nga tang shu iohi iaphi—kum puri blei thiang bym ju iohi, phi thang ia ka dohnud jongnga bad phi ring ia ka jingmut-jingpyrkhat jongnga baroh. Ngam banse ban kyrpad iaphi ban ap shipor.

SHAKUNTALA : Balei phi kren kumta? Phi dei uei? Kaei ka kyrteng jongphi?

DUSYANT : Nga dei u Syiem hynrei nga long u briew uba rit. Ka kyrteng jongnga, u Dusyant. Ka hima jongnga ka par shaduh ki lum Makashang bad ki madan ka pdeng India.

SHAKUNTALA : Syiem bakhraw, khublei iaphi bad sa leit suk sha ia ka it ka hima bad shah ianga ban leit noh mynta.

DUSYANT : Ngam ju iohi ka 'theisamia kaba bha briew kum maphi bad ngam lah ban pyrkhat ba phin shu leit noh kumto. Kum u 'tiew tyrgkhang phi buhrieh ialade hangne, hynrei ka nusib jongnga hi, nga lap iaphi mynta. Hato ngan nym kwah ban kheit iaphi bad deng ia phi ha ia shadem, ba ka jingiwbih thiang jongphi,

kan sien shirta ha ka jingim jongnga ?

SHAKUNTALA : Phi kren kumno kumta ? Ngam sngewthuh.

DUSYANT : Nga mut ban ong ba nga tang shu iohi iaphi, nga sngew ba phi la tuh lut ia ka jingieit jongnga baroh bad nga kwah iaphi ban long ka Syiem ka hima jongnga. Nga phla, da shisha, ba nga ieit iaphi.

SHAKUNTALA : Ngam tip ka mut aiu ba phi ong— 'nga ieit iaphi.' Ngam ju iakynduh ia uuo uno u rangbah briew lait na u kpa jongnga. Tang i pa iba ju ong ianga, 'nga ieit iaphi'—Phi ruh mynta phi ong, 'nga ieit iaphi.' Imat phi dei u nong leh-byrtong uba pynpaw ialade kum u Syiem.

DUSYANT : Ba ngan da lah ban long u nong-leh byrtong kumba ong maphi—nga kwah eh—lada nga lah ban ioh ia ka dohnud jongphi bad ban pynlong iaphi, ka Mahadei jongnga.

SHAKUNTALA : Phi kren ieit haduh katta ianga, phi dei shisha u Syiem ?

DUSYANT : Hooid, nga dei. Hynrei nga pyn-dem ia ia ka waitlam bad nga buh ia ka hima jongnga baroh kawei ha ki kjat jong-phi. Shah ianga ba ngan iai ieit iaphi.

SHAKUNTALA : Syiem kynrad, sngewbha wat kren haduh katta. Shah ianga ba ngan tong um noh mynta bad ban leit phai noh sha ing namar i pa, iehse, i la lyngngoh ba nga jah katta.

DUSYANT : Ai ngan pyntong manga.

SHAKUNTALA : Khublei shibun, ieh ngan tong hi dalade. Kam dei ka kam jongphi, kat u Syiem, ban tong um.

DUSYANT : Phi iohi, nga dei u Syiem bad nga kren hok iaphi kum u Syiem bad kum u Dusyant hi ba nga ieit iaphi. Lada nga kren thok, ai ngan hap ha ka tyrsim ki mrad barunar jong kane ka khlaw. Peit kine ki jain Syiem, peit kane ka shap ka hima jongnga. (U Dusyant u shim ia ka kti ka Shakuntala bad kdup ia ka).

Ka maiñ bakhraw, ka jingbhabriew, ki ktien bajem bad ka akor babha jong u Syiem Dusyant, ki pynlong ia ka Shakuntala ban shoh jingieit ia u.

SHAKUNTALA : (Ka kren mian) Dusyant, nga ruh nga phla ba nga ieit iaphi. Ka mynsiem jongnga hi ka pynbor ianga ban ong kumta. Ngam tip ngan leh kumno ? Nga kloi ban long ka Mahadei jongphi, hynrei i pa, ngan iehnoh kumno ia i pa ?

DUSYANT : Shakuntala, mynta phi long ka Syiem ka dohnud jongnga, bad ngan pynlong iaphi ka Syiem jong ka hima ka sima jongnga. Phin wan sha nga ha kawei ka sngi ban shong ha ka jaka jong ka Syiem. (U iaw ia ka sati). Nga ai haphi ia kane ka sati jongnga kum ka synjat ; ka sakhi ban pynshisha ba nga ieit iaphi. Kine ki dieng bad ki siej, ki sim ki doh jong ka khlaw kin long ka sakhi. Ka sngi hi kan sakhi ia kane ka sngi ba nga shim iaphi, kum ka Mahadei jongnga.

SHAKUNTALA : Nga ruh nga aiti ialade haphi bad nga kular ban leit laphi, baroh ki sngi ka jingim jongnga. Ka bneng hi kan long ka sakhi ia kane.

DUSYANT : Shukantala, phin pyni ia kane ka sati ha uno uno, bad tang shu iohi ia kane ka sati, kin tip ba phi long ka Syiem.

KA BYNTA BAAR

U Syiem Dusyant u la dei ban leit phai noh sha la ïng Syiem bad ka Shakuntala ruh ka la dei ban leit noh sha la ïng. U Vishwamitra, u kpa ka Shakuntala u la lyng-a ia ka jingsiem ka jingleit tong um ka Shakuntala.

Ka Shakuntala ka poi ha ïng.

VISHWAMITRA : Shakuntala, khun baleit, balei phi siem haduh katta ban tong tang shi khra ka um ruh ? Balei phi i kmen-i sngewbha haduh katne ? Ka khmat jong phi ka phuh bad stem kum u 'tiew lasubon hi.

SHAKUNTALA : Pa, nga iakynduh ia uwei u samla uba i leit bad uba i sbun mynsiem bha hajan ka pung tong um. U ong u dei u Syiem Dusyant, u nongshynshar kane ka ri.

VISWAMITRA : Balei uta u Syiem u da wan khnang ban iakren bad phi hangne ha khlaw ? Kumno u tip ba phi don hangne ? Shano ki nongbud jong u ?

SHAKUNTALA : U hi u ong ... nga mut... u Syiem

u ong ba u wan siat mrad shane bad ba u jah lynti ha khlaw katba u dang bud dien ia ki mrad. U la thait bad thangrang bha. U pan um na nga ban dih, u da pyni ka akor donburom, bad u sa kren pynithuh ianga.

VISHWAMITRA : Iathuh khun, u ong kumno ?

SHAKUNTALA : U ong ba u iapmat ianga bad ba u kwah ba ngan leit noh bad u, ban long ka Mahadei jong u. hynrei nga ong, ngam lah ban leit bad u namar ngam lah ban iehnoh iaphi, pa.

VISHWAMITRA : Kata kaba phi la leh kaba dei eh, khun ; bun kin wan ban pynithuh iaphi kum u Syiem, tang ban tuh bad rong noh iaphi. Phi dei ban sian bha.

SHAKUNTALA : Hynrei, pa, nga la kohnguh ban long ka Mahadei jong u. U ruh u la ai kane ka sati kum ka sakhi ba u la long u lok jongnga Kane... (Ka pyni ia ka sati).

VISHWAMITRA : (U kyndit) Ka sati ksiar nylla ! Ka shap u Syiem ! U dei shisha u Syiem Dusyanta.

SHAKUNTALA : Shisha pa, u dei u Syiem. U kren da thew bad jylliew kum u Syiem bad u pyni ia ka dak ka burom Syiem.

VISHWAMITRA : Shakuntala, u dei shisha u Syiem bad u la jied iaphi ban long ka lok jong u ; nga shu shngewsih kein, khun, ba phi la leh lyndet, khlem kynjoh ktien ianga. To, kam pher ; ki jingkyrkhu-kyrdoh

baroh na nga u kpa, nga theh haphi. Lehse ki jingduwai kyrpad jongnga na ka bynta jongphi, ki la ioh ka jubab na U Trai Nongbuh Nongthaw. To ngin ial-ap ia ki jingpynlaid bastad jong u

KA BYNTA BALAI

Ki sngi ki bnai ki nanglaid Ka Shakuntala ka shong bad la u kpa. Hadien khyndiat bnai, ka Shakuntala ka la ioh khun. I khyllung i iam.

SHAKUNTALA : (Ka kynud sur) Syiem jongnga. Oi-Oi, peit shane, wow ka jingbhabriew. Ha kawei ka sngi phin sa synshar ia kane ka ri kaba ka jaka u kpa jongphi, oi-oi thiah-thiah khun.

SHAKRI : Wow ! Shakuntala, ka jingimaiñ bakhraw ia u, phin kyrteng kumno ia u ?

SHAKUNTALA : Ka kyrteng jong u kan long u Bharat, un ieng ha khmat u kpa jong u ha kawei ka sngi bad un ong "Nga dei u khun jongphi -- phin ai ha nga ban synshar ia ka hima, hadien jongphi" (ka rkhie artad).

KA BYNTA BASAW

Ha ka sngi ba u khun jongka, u Bharat, u dang san snem, ka Shakuntala ka la kum pynhap ia ka sati na ka kti jongka. katba ka dang sait jaiñ ha wah bad u dohkha uba leh u la nguid ia ka. Ka Shakuntala ka la iam paitdohnud

BHARAT : Balei phi iam, mei ?

SHAKUNTALA : Katto te la kut phi khun. Ki jingkyrmen jongnga baroh kin sa long tang ki ïng paki-dulan ha suiñ. Peit khun, ka sati ba don ka shap u Syiem ka la hap hangne ha thwei bad ngin nym ioh shuh ia ka.

BHARAT : Balei phin pynsngewsih ialade, mei? Ngan kren manga ha i pa. Nga ngeit, lehse, in sngap ianga. I long u Syiem uba sbun phi ong, ym dei mei ?

SHAKUNTALA : Hooid, u Syiem u long kumta, hynrei phi iohi, Bharat, khlem ka sati ba don ka shap u Syiem ba u la ai ha nga, kumno u Syiem un ithuh ba dei manga, ka mahadei bad maphi, u khun jongu ? la khun ngin ia leit noh.

Baroh shi khun ki iawan phai sha ïng.

VISHWAMITRA : Balei, khun, phi i sngewsih katne katne ? Phi iam ne— !

SHAKUNTALA : Hooid, pa, nga la kum pynhap noh la ka sati ha ka thwei ba jylliew, katba nga dang sait jaiñ.

VISHWAMITRA : Kumno kumta mo ! leh khun, kam pher, kat ka jingstad jong u Syiem uba khraw bad ki soskular ba u la kren haphi, phi tharai un klet noh iaphi ? Ka dur bha briew bad ka khmat basngur jongphi, kin beh la u. Lehse u Bharat ruh un iasyriem hi la u kpa jongu, bad lada u Syiem un tang shu iohi ia u, un kynmaw iaphi.

SHAKUNTALA : Ka lah ban long kumta kumba

ong maphi, pa. Ngan leit sha ïng Syiem u Dusyant bad ngan kren ia ka jingshisha. Lada u Syiem un iohi ianga, un sa kynmaw ia ki kular ba u la kren kum u Syiem, bad lehse ka dur u Bharat, kan shon ia ka dohnud jongu.

KA BYNTA BASAN

Ka la long ka lynti kaba jngai ia ka Shakuntala bad ia u Bharat u khun jong ka Ki la shaniah tang ha ka bor Uba najrong, Khadduh ki la poi ha ka nongbah ba shong u Syiem Dusyant. Ha ïng Syiem—la riew ka turoi—ki briew ki ia kmen ba u Syiem u la poi ha ïng Dorbar.

SANGOT : (U Pyrta) U Syiem u la poi! Baroh ngin iaoem ngon bad ai burom ia u Syiem bakhraw ; u nong synshar bad ka bor bad ka burom jong kane ka ri—U Syiem Dusyant hi!

PAITBAH : (Ki pyrta) Im slem u Syiem Dusyant; im slem u Syiem Dusyant!

SYIEM DUSYANTA : (U kren ha ki raiot jong u) Ka la long ka jingkwah jongnga naduh ka dohnud baroh, ba ki khun-ki hajar jong nga kin imsuk, im pahuh pahai. Nga kren lang ia ki nongwei kumjuh. Ai ba ki nongshun kin iohi ia ka jingbishar hok, khlem shah shiliang, ia u riewspah ne ia uba duh; u kup shiliang-u sem shiliang; u trai ri ne u mynder. Ai ba baroh kin wan ban long ki lok ka hima jongnga.

Napdeng u paitbah ba bun, ka Shakuntala bad u khun jong ka, ka tur shaba shong u Syiem, bad ka ieng ha khmat jong u.

SHAKUNTALA : Syiem kynrad, u basbun bad uba sngewlem. Ka hima sima ka long ka jongphi, ka burom ruh bad ka bor. Shah ia ka raiot jongphi ban kren shikyntien shaphang ka jinglanot jong ka.

MYNTRI RANGBAH : Syiem kynrad, kane ka briew .. kumno ka nud ban wan hajan jongphi, ha kine ki jaiñ bajot ?

SYIEM : Myntri badonburom, kam pher shaphang ka riam ; ka dei ka mynsiem jong ka kaba la ktah ianga. Ieh kan kren, shikyntien arkyntien.

SHAKUNTALA : Syiem badonburom, nga dei ka Shakuntala, ka briew ba shong ha ka khlaw. Bun snem mynta phi iakynduh ianga ha kane ka khlaw, mynba phi wan beh mrad. Mynta nga wan shaphi bad une u khun jongphi, kum u nongioh pateng ia ka hima jongphi.

MYNTRI RANGBAH : Balei phi pynjah burom kumta ia u Syiem ? Balei phi thngan, ne phi shem lanot aiu eh ban kren kumne ha ka Dorbar ?

SYIEM : Ap khyndiat Myntri (U phai sha ka Shakuntala) Phi ong ba u dei u khun jongnga ? Lada kumta, phi dei ban don ka sati bad ka shap Syiem ha ka. (U sangeh bad u kren halade) Ka sati hooid shisha, nga kynmaw nga ai ka sati Syiem jongnga ha kawei ka briew kaba

bhabriew, kaba shong ha khlaw, ha ka por ba nga pan um na ka ban dih. Tip kan dei kane ka briew? (U kren tang ia ka Shakuntala). Lada phi don ka sati ba don ka Mohor jongnga, phin long shisha ka Syiem ka hima jongnga.

SHAKUNTALA : Syiem badonburom, nga kren da ka dohnud kaba sngur bad ia ka hok. Une u Bharat u dei u khun ba nga la ioh naphi. Ka sati ba phi ai, nga la pynhap ha ka wah kaba jylliew, katba nga dang saitjain, bad u dohkha uba heh u la nguid noh ia ka. Kane ka long ka jingshisha. Ngam nang ban kren thok.

SYIEM : Kum u Syiem, nga ngeit ia ka jingshisha bad kum u Syiem, nga dei ruh ban da pynsabut ia ka jingshisha.

MYNTRI RANGBAH : Nga ai jingmut, Syiem Kynrad, to ngin pynwai Durbar noh mynta ka sngi bad ngin da iawad ia ka jingshisha.

KA BYNTA BAHYNRIEW

Ha kawei ka step, dang step bha, shuwa ba ki nongshet-nongtiew kin buh ding, uwei u rawon u lawan rah shi shang ka dohkha ha ing Syiem.

RAWON Ko kong! ko bah! ki dohkha ba dang shu lah ngat! Ki 'khabah, 'khasmet kiba shngiam bha!

NONSHET : Ka ktien jongphi te mo, bah Rawon, imat ka kham pnah ia ka men suhsyntiew? Phi shu khwai ne phi shu tong, bah?

RAWON : Yn lathuh ruh kumba sarong phi. Hynnin ka sngi te phi, ka jingdait alu phi, lajan kheiñ sa u khlieh ryngwiang, tang mar la kawang—shu shaid, kaba ioh ruh kato—kaba dkut ruh kato. Artylli lei lei te phi, tang ka khlieh ruh imat kat u khiew ranei. Ym lah bat, dkut hi thui—katta ruh da u hynriew pound te phi. Kawei lei-lei te phi, shu iohi, kat ka 'nup Sohra.

NONGSHET : To, to phi, kaba lait te kaba heh suda, kata ka nia rawon. Buh tang kato kawei kaba kham heh phi ban pynshet ia i pa 'iem. Mynta ka kynti te i pa 'iem i bun jingmut jingpyrkhat bha. Sa wan pat mo, toi i pa 'iem in jin da la burom iaphi da ki jingai sbun jong i.

RAWON : Phi ong kumta Ngan haram lei ia i pa 'iem. Ngeit ia nga ba ka dor kane ka dohkha kan palat ia ki mawkordor ka hima baroh. Ngam da khmih lynti eh ban ioh ei ei, hynrei nga wan tyrwa nyngkong hangne ba nga burom ia i pa 'iem. Sa ai khublei ia i pa 'iem na ka bynta ki jinglehsbun jong i baroh. Nga kyrmen in ioh ia ka jingjai-jai ka jingsuk ka mynsiem. Ieh, ngin iakit tang ka bok-ka rwiang.

KA BYNTA BAHYNNIEW

Ha ing shet u Sylem. Ki kynthei ki iakren bad la bun nia bha

SHAKRI : Imat shisha kumba ong uto u bah Rawon mo, peit seh kane ka dohkha, wow ka kpoh alu phi! Imat shisha ka

ia nguid lut ia ki mawkordor u Syiem baroh ne ka la pun da ka khleiñ suda. To, to, ot phi ngin ia peit.

Ka shakri ka ot ia ka dchkha bad sei ia ka snier Ka lyngngoh ia kaei re kaei kaba eh ha ka snier. Ynda ka la ot ia ka snier, ka lynñiar kynsan.

SHAKRI : Ka sati! ka sati ! ! Peit, peit ka sati ksiar shisha ; ngam pat la ong iaphi ba une u dohkha imat u la nguid lut ia ki mawkordor u Syiem baroh. Peit ka muhor u Syiem. Khot ia u durwan bad ong ba un leit pyni ia kane ka sati sha u Syiem lehse u Syiem un klet noh ia ki jingsngewsih jong u baroh. Tip, lehse, dei kane ka daw jong ki jingshitom jingmut jong u baroh kine ki sngi.

KA BYNTA BAPHRA

Ha ïng Durbar u Syiem Dusyant. Ka Shakuntala bad u Khun jongka, u Bharat, ki ieng ha khmat ka Durbar.

SYIEM : Phi don sakhi ban pynshisha ia ka jingdawa jongphi ba nga long u lok jongphi ?

MYNTRI : Phi dei ban da pyrkhat bha, namar kane ka long ka kam kaba eh bad lah ban tian bishar kylla iaphi, ba phi pynjah burom ia u Syiem bad ka Hima.

SHAKUNTALA : Ngam don, Syiem Kynrad bad Myntri ba donburom, leit tang une u

khun jongnga, u Bharat bad ka sati kaba nga la pynjah bad kaba ngam tharai ba ngan ioh shuh ia ka. Kane ka long ka jingshisha, namar ngam nang ban thok. Lada ka burom jongphi kam pdiang, ngan shu kynmaw haduh ka sngi ka jingiap, ba ia une u khun, U Bharat, nga la ioh naphi bad u hi un long ka dur ka jongphi, ka ban pyntngen langa, katba nga dang im ha kane ka pyrthei ba lanot.

SYIEM : Myntri, phi don ban ong ei ei? Don mano-mano na ki rangbah badonburom hangne—kiba la pyrkhat yn rai kumno ia kane ka kam? Nga hi nga khia ka jingmut, bad ka khmat jong kane ka briew, kam pynpaw ei ei ia ka jingmut kaba shukor.

Uwei na ki Myntri u wan kynsan

MYNTRI : Syiem badonburom! Nga don ban ong ei ei, shah ia nga.

SYIEM : To ong, phi don aiu?

MYNTRI : Hynne mynstep, kawei na ki nongshet jongphi ka thied ia kawei ka dohkha na uwei u Rawon, uba ju wanrah dohkha ha ïng Syiem, bad ynda ka la ot ia ka ban shet, ba phin bam maphi, ka lap ba don kaei re kaei ha ka snier jongka. Ynda ka la puid ia ka snier, ka lap pynban ia kane. (U pyni ia ka sati).

SYIEM : (U kyndit) Ka sati! (Ki ia leng baroh ban lapeit ia ka).

MYNTRI : Hooid Syiem, ka sati ksiar bad ka shap Mohor Syiem ha ka.

MYNTRI RANGBAH : Kane te ka kam kaba phylla. Mynta ngi ia bishar ia kane ka briew, bad kane ka jingjia .... tip ...

SYIEM : Wan rah ia ka hangne ba ngan peit (U Syiem u peit) Shisha, kane ka dei ka sati ba nga ai ha ka Shakuntala, ha ka por ba nga iakynduh ia ka ha ka khlaw, ha kaba nga leit beh mrad. Nga kynmaw ba la lap ka jingthrang um bad ...... (u phai sha ka Shakuntala) maphi, phi la tong ia ka um na ka shyngiar bad ai hanga ban dih. Mynta nga la kynmaw ruh ia ka jingkular jongnga baroh iaphi (u sahngeh). Nga kren mynta, ha kane ka dorbar, ia kane ka jingshisha, ba nga pdiang ia ki jinglathuh baroh jong ka Shakuntala bad nga phla, ba u Bharat, u dei u khun jongnga. (U phai sha ka Shakuntala) Ale, Shakuntala, ale. Da ki snem nga la ap khmih lynti ia kane ka sngi. Mynta ka sngi, ka long ka sngi ka jingkmen jongnga, bad nga sngew nga long u briew uba sngewbha tam ha ka pyrthei.

MYNTRI RANGBAH : Nga ngeit ka Durbar hi pyllun kam don shuh ban ong da kumwei, naior ba u Syiem, da la ka shyntur u la phla ia kiei kiei baroh.

MYNTRI : Ka jingjia kaba phylla shisha bad ka ban sah jingkynmaw. Lada ym don ba ong shuh da kumwei, ngin ia pynwai noh ia ka Durbar.

MYNTRI RANGBAH : Imat baroh ngi ia mynjur Ka Durbar ka la wai.

SYIEM : (U phai sha u Myntri rangbah) Myntri Rangbah badonburom, phah khubor sha ki saw lyer ka it ka hima jongnga baroh ba u Syiem un pynlong ka jingkhawai ha ing Syiem, namar u la shem ia ka Shakuntala, ka Mahadei bad ia u Bharat, u nongmihpli jongu. Baroh ki raiot jongnga kin wan ban bam-ban dih, ban ialeh kmen-ialeh sngewbha bad nga, namar nga la shem pat ia u mawlynnai bym lah pynshongdor, bad ia u khun jongnga, u Bharat.

— ——

Ka Jinglamphrang

U Syiem Babylon, hadien ka jingjop jong u ia ka Jerusalem, u la ring mraw ia ki Jiw baroh. Hynrei hadien ba U Syiem Persia u la lohknieh ia ka nongbah Jerusalem, u la pyllait mraw pat ia ki Jiw bad u la shah ia ki ban sah ha Jerusalem bad ban leit phai pat sha ia ki jong-ki jong ki jaka.

Ka hima Persia, ha kane ka por, ka long ka bor kaba khlaiñ tam ha ka pyrthei. Ka hima ka iar naduh ri India haduh ri Ethopia U Ahasueros, uba long Syiem, u shong ha Sushan, ka nongbah jong ka hima jong u bad u la tei pynitynnad ia ka da ka spah jong u Ban pynr ia ka bor bad ka spah jong u, u la khot ka jingkhawai kaba heh, kaba neh bun sngi.

Ka Phasti Mahadei ba bhabriew ka kyntait ia ka jingkhot u Syiem bad ka duh noh ia ka jinglong Mahadei. Napdeng ki samla sotti, U Syiem Ahasueros u la jied ban pynlong Mahadei ia ka Esther, ka khynnah Jiw, kaba ju don ha ka jingsumar u ñi jongka, u Mordekai.

U Haman u 'riew donburom uba bat ia ka bor kaba duna tang khyndiat eh ia u Syiem, u long u briew uba sarong bad uba kup ia ka jaiñkup ka mynsiem pynhiar kput.

U HAMAN BAD KA DIENGPHASI

Ka jinglalehkai ba la shim bad pynshongnongrim na ka kitab barim Ka Esther.

Ka jingsarong ka pynkiew skong ia u briew bad ka pynlong ia u ban iuhroit bad ñiewbeiñ ia u baduk, u bym don iktiar ban iada ialade. Hynrei U don Uba donbor baroh, U bym ñiew ia uba riewspah ne ia uba duk, bad Uba ai ia ka bainong kaba biang, ia uwei uwei baroh.

KI NONGIASHIM BYNTA

1. U Ahasueros (U Syiem ka Babylon).
2. U Haman (U Myntri Rangbah)
3. Ka Esther (Ka Mahadei)
4. U Mordekai (U kñi ka Esther)
5. Ka Seres (Ka lok u Haman)
6. U Hathak (U lunok)
7. U Harbonah (U lunok & u nongbuh jingthoh jong u Sylem).

———

KA BYNTA BANYNGKONG

U Haman bad ka lok jong u, ka Seres, ki iashong kai ha kamra shongkai

SERES : Balei Haman ? Kaei kaba pynsngew-sih-pyndlaw iaphi, katne katne ? U Syiem Ahasueros u la pynkup iaphi da ka bor bad ka burom kum u nongsynshar uba ha khlieh tam ha ka hima, khampoh tang khyndiat ia u Syiem hi—sa aiu pat phi dang angnud ?

HAMAN : Seres, nga ing ka dohnud bad ngam lah shah ban ioni ia utai u Mordekai, uba shong ha ka khyrdop phyllaw ing Syiem bad u bym ju khein snep ne pyni ka dak burom ia nga U tei u Jiw bad ki ong, hana, ba ki jiw kim ju burom iano iano, lait tang ia uta U Jehovah, bad tang ia u ki shakri, ki burom bad ki mane

SERES : (Ka rkhie arsap) Sa ia ita ruh. Balei u Haman un pynsngew ia i shiah rit iba thar ia ka kti jong u, haba u don ka bor, wat ban rat ia ki lum bah Ban da long rangbah manga da ka kti ruh ngam treh ban ktah ia u hynrei ngan shu khalah ia u sha jngai, da ka ka kjat Ngan pynduh khoit ia ka jait-ka kynja jong u. leh, uei uta U Jehovah U ban larap ia ki Tang kawei ka shap na ka mohor u Syiem, ka la biang. Phim sngew dei ia kata ?

HAMAN : Seres, ki jingaibuit, jongphi barabor ki larap ianga ban pyrkhat. (U kren

bitar). Ngan pynduh khoit ia kane ka jait Jiw, ym tang ha Sushan, hynrei ha ka hima baroh kawei.

KA BYNTA BAAR

Na la ka jong ka kamra ha ing Syiem, ka Syiem Esther ka iohi ia u Mordekai ba u kup da ki jaiñ khaiñ bad ba u sleh ialade da u dpei. Ka khuslai ban tip kaei ka daw. Ka khot ia u Hathak, u mraw.

ESTHER : Hathak! ba'ei u Mordekai u leh sat ialade kumtai? Don ei-ei, imat, kaba pynkhuslai ia u. Khie leit kylli ia u bad ai kine ki jaiñ ba un phong

U Hathak u leit bad u wan ai khubor pat ha ka Mahadei.

HATHAK : Mahadei, nga la iakren bad u Mordekai bad kane kaba u bthah ban iathuh haphi. U ong ba u Haman, da ki buit sianti sniew jong u, u la pynkohnguh ia u Syiem Ahasueros ba ki Jiw kim ñiew bad kohnguh ia ki aiñ ka hima Persia ba la pynjari da u Syiem Ahasueros, hynrei ba ki kohnguh tang ia ki aiñ U Blei jong ki—U Jehovah. Namar kane, u ong, la lah pynjari ha ha ka khadar tarik une u bnai ba yn pynjot, pyniap bad pynduh khoit ia ki Jiw baroh, bad ruh, oan kurup ia ki jingdon jongki, bad ka sngi ban leh ia kane kan iono ha ka khatar tarik u bnai uba khadar. U Mordekai u ong ba la phah pynjari notice ha ki nongphet dak ba kyrpang, bad ba u Haman u kular ban buria, nalade, shiphew hajar ki

sbai rupa sha ka jingkynshew u Syiem. Kane ka nokol jong ka hukum ba la pynmih, n phah ai u Mordekai ba phin pule. U Mordekai u bthah ruh ba phin leit iasaid bran-bran ha khmat u Syiem, shuwa ba kane ka hukum kan pynlam-wir ia ki Jiw baroh.

ESTHER : (Ka pule ia ka hukum ba la pyn-mih u Syiem bad ka kun halade) Ah Trai kaei pat kane ka jingpynhiar kput u Haman. (Ka phai sha u Hathak). Hathak, kumno ngan leit paw hakhmat U Syiem, khlem da phah khot ma u ? Me tip hi, ha kine laiphew sngi, u Syiem um shym phah khot ianga. Ban leit ha khmat u Syiem, lada um sngewbha ban kdew ia u dieng synshar jong u, ka mut ka jingiap ianga. Kata ka long ka aiñ. Khie leit iathuh ia u Mordekai.

U Hathak u leit iathuh ha u Mor-dekai kumba la bthah ka Syiem Ester.

MORDEKAI : Hathak, nga la shah shkor ia ki jingbthah jong ka Syiem Esther. Khie leit iathuh pat ha ka Syiem, ba ka jing-pyllait im ia ki jiw ka long da ka ; lada ki Jiw baroh kin iap, wat mut ba ka, ha ïng Syiem, kan lait U Blei toi, U la ai khnang ia ka jinglong Mahadei ia ka, ha kane ka ïa kaba biang, ban pyllait im ia ki Jiw. Wat lada ka Esther kan sngap noh, U Blei Jehovah Un phah ka jingiarap na kawei pat ka jaka ; hyn-rei ma ka bad ka ïng u kpa jongka, kan jot noh.

KA BYNTA BALAI

Ka Esther ka thaw lad ban lashem bad u Sylem Ka shna ka jingkhawai ba kyrpang tang ia u Syiem bad ia u Haman.

U Haman bad ka Seres ki lashongkai ha la ïng.

SERES : Haman, mynta ka sngi te lphuh-mut-phuhmat bha Phi don khubor sngewbha aiu ban lathuh ?

HAMAN : Ew phi, wat ka Mahadei ruh ka burom—ka sngewbha ia nga bad ka phah ktien ba ngan leit ryngkat bad u Sylem sha ka jingkhawai ba ka ia khreh kyr-pang, tang langi. (U kren bynhlaw) Tangba, utai u Mordekai khun ka pohjaid u pynwit sat ianga. Ngam lah shah ban iohi la u.

SERES : Nga tip, Haman, ba phi duh thlah—duh dem, bad kum u lyoh uba dum, u Mordekai u sdien ha ka suin bneng ba phyrnai jongphi. Lashai mynmiet, phin leit sha ïng ka Sylem bad ka jingkhoh-nioh. Kan eh aiu ia phi ban phah shna ka dieng phasi, kaba sanphew pruh, hangtai ha phyllaw bad sdien ia u, lashai mynstep. Nga ngeit hadien kata, phin shong suk jai bad phi lah ban ia bam sngewbha ha ïng ka Mahadei. Ngam artatien ba u Sylem un kohnguh ia ka jingpan jongphi khamtam ba u Mordekai u dei u Jiw, bad ba u Sylem hi u la lah pynmih ka hukum ban pynshi-tom ia kane ka jait khyllah.

HAMAN : Ia kaba un sa lap hi, ynda la poı ka sngi ka jingpyniap ia ki Jıw, leh, u mat lap noh lashai, kumba ong maphi Ngan leit sha Ing Sylem, bad ha ka juh ka por, ngan ong ia ki briew jongnga ba kın pynleng ia ka dieng phasi.

KA BYNTA BASAW

U Sylem Ahasueros basbun bad ba kylluid mynsiem u lai pyrkhat synñia sngi ia la ki jong ki raiot. Um ıohthlah satia bad u khot ia u Harbonah, u nongbuh jingthoh, ban pule ia ka kitab buh jingkynmaw ia ki kam babha kı raiot jong u.

AHASUEROS : Harbonah ! Ha wanmah kato ka kitab buh jingkynmaw bad pule ia ka ha nga. Me kynmaw ıa kito ki lunok jongnga kiba shah phasi ?

HARBONAH : Hooid Syiem, kane. Ngan pule ia kaba la thoh hangne.

AHASUEROS : Pule, pule—ngan sngap.

HARBONAH : (U pule) U Bigthan bad u Teres, ki lunok ap jingkhang jong u Sylem Ahasueros, ha kawei ka miet kaba dum bad kynjah bha, katba u Syiem u dang lohthlah, ki ia sylla ban pyniap ia u. Ha kane ka por, ia don uwei u Jiw, uba kyrteng u Mordekai, une u la lohsngew ia kine arngut—u Bigthan bad u Teres ba ki lakren mien-mian bad u la sngap dngong na kyndong. U la kyndit ban lohsngew ia kane ka jingthmu basniew jongki ban pyniap ia u Sylem babha bad basbun. U la-par sor nangta

bad u la pyrkhat kumno ban pyllait im la u Sylem.

AHASUEROS : U Mordekai ! U Jiw ! To, to, Harbonah, pule, pule.

HARBONAH : (U pule) Nangta bran-bran u la phah ktien sha ka Mahadei Esther. Hadien ba la pynsabut, la shem ba kine ki briew ki la thmu shisha kumta, bad la rai phasi ia ki.

AHASUEROS : La leh kaba dei eh ; Ki nongkam-sniew ki dei ban loh ia ka bainong. Haba kumta, kumno pat shaphang u Mordekai, uba la pyllait im ia ka mynsiem jongnga ?

HARBONAH : (U peit bniah ia ka kot) Sylem Kynrad, ym don ei-ei hangne kaba thoh shaphang u Mordekai. Imat ym shym leh ei-ei ia u.

AHASUEROS : (U bitar) Ym shym leh ei ei ! Kat kane ka kam donburom kaba u la leh. khamtam ia u Sylem ! Khot ia uno-uno u bakhraw, shisyndon, ban iapyrkhat ia kane ka kam. Ngam sngew iah ban kitram ia kane ka jinglehbha, shirta.

HARBONAH : Sylem, u Haman u don ha phyllaw, imat u kwah ban wan iakynduh laphi.

AHASUEROS : Khot ia u. U iah ban wan.

U Haman u wan.

HAMAN : Khublei, Sylem.

AHASUEROS : Haman, me la wan ha ka por ba nga donkam eh ia me...ale.. Harbonah, buh kito ki soh grape bad pomgranade hajan. Shong Haman. Nga sngewbun ka mynsiem bad nga sngewbha ha kane ka sngi, ba nga don ki khun ki hajar kiba lai pyrkhat ia ka jingim u Syiem. (U sangeh) Haman, u Syiem un leh kumno ia u briew uba u sngewbha ban pyndonburom ia u ?

HAMAN : (U kren halade)—lano pat u Syiem u mut, lait ia nga, u briew uba u Syiem u shaniah eh.

AHASUEROS : Haman, me ong kumno ?

HAMAN : Syiem, nga la pyrkhat bha bad nga sngew, kat ia uta u briew, la dei phi ban ai ka burom, kaba kat ka burom.

AHASUEROS : Ha kano ka dur ? Ne, yn leh kumno, Haman ?

HAMAN : Nga hi nga ai jingmut, ban pynkup ia u da ki jaiñkup Syiem ; pynphong ka pynsngiat Syiem ha ka khlieh jongu bad pynshong ia u ha u kulai ba u Syiem u lu shong, bad ai ba uwei na ki rangbahduh badonburom jong ka hima, un bat ia u lakam bad ialam ia u kylleng ka nongbah bad ban pyrta artad ha shuwa jongu.—"Kumne yn leh ia uta u briew ia uba u Syiem u sngewbha ban pyndonburom."

AHASUEROS : Kata ka long ka jingai jingmut kaba sngewdei eh, Tharai, lano ngin leh ia kata, Haman ?

HAMAN : La dei ban lehnoh mardor Sylem ; khamtam, katba ka jingsngewbha jong phi ka dang rhem bha.

AHASUEROS : Haman, to khie leh kumta ia u Mordekai, uba ka jingpyrkhat babha bad ka jingsian jongu, ki kham palat wat ia u 'peh sylli.

HAMAN : U Mor-de-kai !

(U kan ha la mynsiem bad u pyrkhat ; U Mordekai—u nongshun ba iriang jong-nga, wow mei I Daei ngan tap noh ialade) ?

AHASUEROS : Haman, me pyrkhat khia aiu pat ? Hato don ei-ei kaba bakla ha kane ka jingai jingmut jongme ?

HAMAN : Em, em, Sylem. Ym don ei-ei, nga shu kum pyrkhat kein Sylem, tangba... balei ym shym ia leh burom ia u, ia katta snem?

AHASUEROS . Lada kumta, pynkloi, Haman, ban leh kumba me la ai jingmut, khlem pyn-duna khyndiat ruh, bad mame Haman, u rangbahduh badonburom ka hima jong nga. men rung lakam ia u kulai bad lalam ia u kyrieng ka nongbah. (U phai sha u Harbonah) Thoh ia kane ban pynsah jingkynmaw.

KA BYNTA BASAN

Ha kamra ka Mahadei ha ïng Sylem. U Syiem Ahasueros, u Haman bad ka Esther, Mahadei, ki iashongbam.

AHASUEROS : Esther, katne pha la leh burom iangi bad pha la khreh ka bam kaba bang bad ka waiñ kaba bha tam, aiu ngan leh na ka bynta jongpha ? Pan la kaba pha kwah, wat haduh shiteng na ka hima jongnga, ngan ai hapha.

ESTHER : Lada nga la ioh ka jingbit bad ka jingsngewbha ha khmat u Syiem, bad lada u Sylem u mynjur, to u Syiem un ai hanga ia ka jingim jongnga, ha ka jingpan jongnga hi, bad, ruh, la ka jingim jong ki briew jongnga, namar la die noh iangi ; ianga bad ki briew jongnga, ban pynjot, pyniap bad ban pynduh noh kholt. Lym kumta, ngam don hok ban dawa ei ei ruh. Tip, la uta u nong-ialeh pyrshah iangi, u lah mo ban buria la ka jingduh u Syiem ?

AHASUEROS : (U kyndit ..u bitar shla) Uei uta uba don kum kata ka jingthmu bad uba thew haduh kat kata ka kam ?

ESTHER : (Ka kdew sha U Haman) Uta u dei —U Haman !

HAMAN : (U Haman u kyndit bad u kyiuh) Syiem kyrad ! Mahadei ! Pyllait la ka mynsiem jongnga. Nga la lap ... map .. map...

(U Haman u kyllon ha ka jingthlah ba shong ka Syiem).

AHASUEROS : Haman ! Me dang shur shuh-shuh sa ban pynkheiñ burom ia ka Mahadei, hakhmat jongnga ?

HAMAN : Syiem kynrad.. ngam shym mut kumta... nga la iap.

HARBONAH : Syiem kynrad, u Haman u la pynieng ka dieng phasi kaba sanphew pruh ka jingjrong ha phyllaw ka Ing jong u ban phasi ia U Mordekai, u briew uba u Syiem u la pyndonburom ia u.

AHASUEROS : Haman ! ki kam sniew jong me ki nang mih kawei hadien kawei. Hato ka bor bad ka burom kaba nga la ai iame, kam biang ia me ? Sa kaei pat me dang kwah ? Shim bad phasi ia u ha ka dieng phasi ba u hi u la shna, haduh un da sdien eng-ryng-eng bad ai ba ka hima baroh kan tip, ba kumne u Syiem un pynkheiñ burom ia u briew uba U Syiem u la shem ia ka jingshet kylla jong u.

HAMAN : Syiem kynrad, da kumne mo kaba kut ianga ? Toi, kane shisha ka dei ka bainong hok jongnga.

U NONGKHAÏI KA VENICE

Ka jingialehkai ba la shim bad pynshong nongrim na ka kot da u Shakespeare.

Ka spah bunsien ka pynlong ia u briew uba khwan bad khapnap ; u bym tip ia ka ai, hynrei tang ia ka shim. Haba u briew u la ieit ia ka spah, u mane biei ia ka ; u kloi ban shim ia ka jingim jong u para briew ban ia kaba u duh ia ka

KI NONGIASHIM BYNTA

1. U Shylock (U Jiw)
2 U Antonio (U Nongkhaïi ka Venice)
3. U Bassanio (U Paralok u Antonio)
4. U Salarino
5. U Duke (U Nongbishar)
6. U Peshkar (U Babu ıngshari)
7 Ka Nerisa (Ka nonglamktien jong u Duke)
8. Ka Portia (Ka Nongbishar).

—

Ka Jinglamphrang

Ka shnong Venice, kaba don harud ka durlaw Mediterranean, ka long kawei na ki kadlieng khaii kiba don nam bha ha ki por ryndai. Ki nongkhaïi kiba khraw ki shong hangne bad bun na ki, ki don la ki jong ki lieng khaii. U Antonio u long uwei na ki nongkhaïi rangbah ha Venice. U don bun tylli ki lieng khaïi kiba u pynkit ia ki mar khaii jong u kylleng sawdong ka pyrthei. U long u Khristan bad u briew uba bha bad jynsur mynsiem.

Ha kajuh ka nongbah Venice, u don uwei u Jiw uba kyrteng u Shylock. U long u briew uba riewspah shibun bad u ju ai ram ai shah da kaba shim ka sut kaba heh. U long u briew uba mangriang bha; u bym ju don jingmap ia uno uno uba shim ram na u.

Baroh arngut kine ki ju iakynduh ha katei ka nongbah bad ki ia ithuh-ithaw bha. U Antonio u isih bha ia une u Jiw, u Shylock bad u ju kren beiñ ia u. U shait pynkhlemraiñ ia u ha ki lynti shnong. Kumta u Shylock u khmih lynti kliaw, lano un ioh pynhiar kput ia u Antonio.

Ka jingap shitom jong u Shylock kam shym lehnohei. Ha kawei ka sngi, u Bassanio, u paralok u Antonio, u donkam pisa kyrkieh ban leit rah sha Vermont, ka jaka ba shong ka Portia, ka 'thei bhabriew ba u iapmat. U Bassanio u leit sha u Antonio ban pan jingiarap. U Antonio um don pisa ha ka kti, namar ki lieng khaïi jong u kim pat wan phai. Na ka bynta u paralok, u Antonio, um banse ban kit khlieh ia ka tyngka ram. U Shylock, uba la khmih lynti la slem ban ioh pynhiar kput ia u Antonio, u kular ban ai ia ka ram, khlem ka sut, hynrei u pynsoi ia u Antonio ia ka dulir ha Ingshari, ba lada u Antonio um lah ban siew ia ka ram, u Shylock u donhok ban siah shiteng ser ka doh na ka met jong u.

U Nongkhaii ka Venice

KA BYNTA BANYNGKONG

U Shylock bad u Bassanio ki laiengkai ha ka jaku kaba ki Nongkhaii ki ju lakynduh. U Antonio u leng kham ha pajih.

SHYLOCK : Bassanio, phi ong phi kwah pisa laihajar dukat, mo ?

BASSANIO : Hooid, Shylock, bad ngan siew noh tang lai bnai U Antonio un soi ia ka soskular.

SHYLOCK : (U peit sha u Antonio) U Antonio un soi ? To ka bha keiñ namar u Antonio u dei u 'riew donburom.

BASSANIO : Balei, phi don ban ong da kumwei pat shaphang jong u ?

SHYLOCK : Em, nga mut ban ong, ka biang hi lada soi ma u ruh. Lehse phin shah ianga ban ong ba ka spah jong u Antonio, la mynta hi te, ka shu phrlang sakma. Baroh ki mar khaiï jong u ki don ha ki jhad khaïi kiba laid ha ki duriaw, sawdong pyrthei. Phi tip hi, ym lah ban ong, kan jia alu ia ka spah jong u, khamtam ha duriaw ; lehse khle ka erlong erngit, ki dew ne tyngkhuh mawsiang. Lai hajar dukat ! Ka biang hi lada soi ma u ruh.

U Antonio u wan hajan.

BASSANIO : Shylock ! u Antonio.

SHYLOCK : Kumno, Antonio ?

ANTONIO . Bassanio, nga tharai ka bba ban iakren beit ia ka kam mo ! (U phai sha u Shylock) Shylock, me tip hi ba ngam ju mlien ban ai ne shim ram. Wat lada nga larap pisa ia ki paralok, teng-teng, ban iakyrshan ia ki shipor ruh, ngam ju shim sut kum mane, hynrei me iohi, namar ba u paralok jongnga, u Bassanio, u kwah pisa kyrkieh eh, bad ba ngam don pisa ha ka kti, ngam banse ban leh ia kaba ngam kwah ban leh. Lehse u Bassanio u la iathuh ia me katno u kwah ban shim ram na me ?

SHYLOCK : Hooid, u kwah laihajar dukat.

ANTONIO : Bad tang lai bnai, ym dei ?

SHYLOCK : Hooid, u ong kumta.

ANTONIO : Te, me pyrkhat kumno ? Me lah ban ai ia u ?

SHYLOCK : Antonio, phi ong ba phim ju shim sut, ym dei ?

ANTONIO : Em, Shylock, ngam ju shim.

SHYLOCK : Ani ! Ka tyngka ka la bun te ! Tip ngan kheiñ sut, katno ?

ANTONIO : Shylock, mem lah ban shu ai kumto khlem sut, namar ka long tang shipor ?

SHYLOCK : Antonio badonburom, phi iathuh khana langa ha ki para nongkhai, bad

phi thad la nga ba nga bam iohnong bad ba nga shim sut. Ha katai ka sngi balang, phi bynthiew ianga. Ha kawei pat ka sngi, phi beh ianga shabar ka ing jongphi da ka jingbyrngem ban kynjat ianga bad mynshisngi, phi tim ksew ianga. Mynta pat phi ong, 'Shylock—ngi kwah pisa ?' Haw da pyrkhat bha—hato phi ju iohsngew ba u ksew u lah ban ai ram kat kane ka tyngka lai hajar dukat ?

ANTONIO : Ngan dang khot ksew biang ia me. Kane ka tyngka kaba me ai mynta, shim ba me ai ha u nongshun, ym dei ha ki lok jongme. Lym kumta, mano ba ju iohsngew ba u lok u ai pisa ha ki paralok, u da shim sut. Ka tyngka hi kam ju kha khun kum ka mrad. Ai ia kane ka pisa, lada me ai, da ka jingmut ba me ai ha u nongshun, bad lada um lah ban siew ha ka sngi ba iabuh, un loh ka saja kaba shitom eh kaba me lah ban ai ia u.

SHYLOCK : Toi, nga da kwah eh ban loh ka jingialong lok bad phi. Ieh, ngan klet lut ia ka jingpynjah burom jongphi baroh. Ngan nym shim sut na ka bynta kane ka tyngka.

BASSANIO : Kata kaba sngewtynnad, Shylock.

SHYLOCK : Kane ka long kata ka jinglehsbun jongnga ; ia ngin la leit sha u Muktiar, phin shon shap ne soi ha ka soskular kaba phin thoh hi maphi. Ngan nym shim sut ei ei ia kane ka tyngka ba ngan ai, hynrei, tang kumba ialehbiria,

phin kubur ban shah slah hanga, shiteng ser ka doh na kano kano ka bynta jong ka met jongphi, lada phim lah ban siew ia kane ka pisa ha ka por ba iabuh.

ANTONIO : Nga mynjur. Ngan soi ia ka soskular. Pleng u Jiw u don mynsiem sbun haduh katne ?

BASSANIO : Antonio, ngam shah iaphi ba phin soi ia kaba kum kane ka soskular. Ieh, lada ym ioh kata ka pisa kam pher. Wow ! Ka sut aiu pat kaba palat ban ia kane ?

ANTONIO : Balei Bassanio, phi tieng ? Hapoh arbnai, nga ngeit skhem ba ki lieng khaïi jongnga kin wanrah khyndai shah ia kane ka tyngka.

SHYLOCK : (U kren halade) Kine ki Khristan imat kiba don tang ka jingtharai sniew suda, namar ki sniew ialade. Ah Trai, ngam lah shah ban iohi ia ka jingshun thlong mluh-thlong syng u Antonio ianga.

ANTONIO : Ngan soi ia ka soskular.

SHYLOCK : Ia ngin ia pyndep ha ïng u Muktiar.

KA BYNTA BAAR

Ka jingkthang ktien jong u Shylock ka wan urlong shisha. Ki lieng khaïi jong u Antonio kim lah ban wan phai ha ka por ba ia buh. La ioh ktien ba kawei na ki liengbah jong u ka la paitlieng.

U Salarino u iakren kai para nongkhaii. Wan mih u Shylock.

SALARINO : Shylock, kumno ka kam-ka jam bad ka pyrthei jongphi ? Phi ioh khubor ei ei kaba phylla ?

SHYLOCK : Ka khubor aiu phi, yn iathuh ruh ym sngewkwah, nga ngeit phi la iohsngew lehse ba ka khun jongnga ka la phet na ïng.

SALARINO : Nga shu iohsngew hi. Toi, nga ithuh bha wat ia u dorji uba shna ia ki thapniang ba kan her. Yn ong kumno, mo, Shylock ! Haba ki khun sim ki la mih sner, ki la dei keiñ ban mih na skum— ym dei ?

SHYLOCK : Ka dei, tangba ka ia pan kwah hi, kan sa ioh. Mano ban pyrkhat ba ka khun kan ialeh pyrshah ia la u kpa ? Ka la hikai ianga, kan duh lut ia ka spah jongnga baroh.

SALARINO : Ieh, Shylock, ynnai da ia nujor eh ia ka jinglong jongphi bad ka jong ka khun jongphi ; ki lapher bak lybak. (U sangeh) Phi iohsngew ia ka khubor shaphang u Antonio ? Phi iohsngew ei ei ba u Antonio u la duh lut ia ki lieng jong u ha duriaw ?

SHYLOCK : Ngan hap tuklar sa la kata pat de ! U nongkhrong ! U sarong awria ! Katto te u ruh u la kut la ka sagi. Phi la peit thuh bha la ka riam ka beit bad ka leh baheh jong u hapdeng ki nongkhaii ? U tim langa ba nga shim sut. Ialade

ba u khot u khristan ; u sang ban leh kumta. leh, un kynmaw tang ba un nym pynkheiñ ia ka kular.

SALARINO : Ngam tharai, Shylock, ba phin dang dawa mynta ia ka doh jong u. shiteng ser, lada um lah ban siew ia ka ram, ha ka por ba la labuh.

SHYLOCK : Lada kata kam pynmyntoi ei ei ruh, kyrmen ngan loh ia ka kput kylliang. U la pynjahburom ianga bad pynduhnong ianga da ki lak. U kren beiñ ia ka jaid Jiw jongnga ; u rkhie pashait ia ka jingduh nong jong nga, u rkhie beiñ ia ka jingiohnong jongnga, u pynpjah ia ki paralok jongnga bad u pynshit ia ki nongshun jongnga ; tip kaei ka daw ? Nga dei u Jiw. Hato u Jiw um don ki juh ki khmat, ki juh ki kti, ki juh ki dkhot met ; ka rynieng, ka jingsngew, ka jingieit, ka jingkwah ? Hato um bam ka juh ka jingbam, mynsaw ha ka juh ka tiar mynsaw, loh ki juh ki jingpang, koit da ki juh ki jingsumar, syiad bad khriat ha ki juh ki samoi ? Hato u Jiw u pher na u khristan kum u briew ? Haw dung ia u, hato um mih snam ? Ktik ia u, un nym rkhie ? Ai bih ia u, un nym iap ? U la hikai ianga ? Ngan loh ka kput kylliang ia u.

KA BYNTA BALAI

Ka por ban siew ia ka ram ka la kut, hynrei u Antonio um lah ban siew. U Shylock u la mudui ia u ha ka Kashari.

Ha ingshari.

DUKE : Khot ia u Peshkar.

PESHKAR : Saheb.

DUKE : Wanreh kato ka mokotduma u Shylock pyrshah ia u Antonio. (U tied ia u tyrnem) U Antonio u don hangne ?

ANTONIO : Hooid, saheb.

DUKE : Nga sngew lem ia me, Antonio. Me la iakynduh kam bad u briew u bym don khyndiat ruh ka jingsngew briew.

ANTONIO : Nga sngewnguh iaphi, nongbishar basbun, ba phi la ialeh shitom ban iakren bad u, hynrei yn leh kumno haba um kohnguh. leh, katba snah ka aiñ.

DUKE : Khot ia u Shylock. (U Shylock u wan) Shylock, wat la kane ka kam ka la iaid haduh katne ruh, nga kyrmen ba ka dohnud maw jongme kan jem khyndiat bad ngam artatien ba, ym tang ba men nym dawa shuh ia ka shiteng ser ka doh ban ot na ka met jong u, hynrei wat ban pynduna noh khyndiat la ka tyngka trai jong ka ram ba u Antonio u la shim na me bad ba la iasol, namar me tip, haduh katno u Antonio u la jakhom khait haba la lynsher ia u da ki apot sniew ka jingiapan jong u. Me tip hi, u la duh la ki jhad khaii jong u baroh bad ia ki mar khaii jong u ruh. Ngam ngeit ba men eh dohnud sah—khamtam ia u para mynsiem.

SHYLOCK : Saheb badonburom, nga la lah pynl lut ia ka jingmut jongnga haphi, bad lada ka aiñ kam leh kat kum ka jingiathoh soskular, hangno kata ka hok ka jinglaitluid ? Hangno kata ka jingbishar, kaba khlem shah shniang la u trai shnong ne la u mynder ; u Jiw ne u khristan ? Lada nga ong haphi ; ngam kwah pisa, hynrei nga kwah la ka shiteng ser ka doh ban siah na ka met jong u, hato kata kam blang iaphi ? Lada ka khnai ka pyndik ianga ha 'ing bad nga theh tyngka haduh shiphew hajar dukat ban ai bih ia ka ba kan iap, hato ngam tip hi manga ia kaba nga leh, ban lait na ka ? Ne phi dang don ban ong ei-ei la kane ? Don ki briew kiba isih ia u sniang bam sih ; kiwei pat kiba lymmir lada ki lohi ia ka miaw ; don pat ki bym don jaka haba ki lohsngew la ki sur thma ka Jamasok : kumba ym don ka jubab balei ki isih ia u sniang ; ne balei ba ki lymmir haba ki lohi la ka miaw ; lane balei ki shyrkhei la ka sur ka Jamasok ; ym lah hi ruh ban ai ki daw, namar ka dei baroh tang ka jingsngew ha u briew u briew ; kumta nga ruh ngam lah ban ai daw, bad ngam kwah hi ruh ban ai, nalor kane, ba nga isih palat la u Antonio. Namar kata ka daw, ngan leng ha ka kot iathoh bad ka aiñ bishar, wat la nga tip ba ngan duh noh shibun na ka spah jongnga. Nga ngeit nga la jubab ia ka jingkylli jongphi, saheb.

BASSANIO : Kata ka bym shong nia kat ban rai kaan lame, Shylock.

SHYLOCK : Ngam mut ba kaei kaba nga leh kan

pynhun iaphi ne ia uno-uno.

BASSANIO : Hato me tharai ki briew baroh ki pyn-iap ia kiei kiei kiba kim sngewbha ?

SHYLOCK : Balei, Bassanio ? Phi tharai ba u briew baroh u isih ia kiei klei kiba um kwah ban pyniap ?

BASSANIO : Baroh ki kam runar kim mih na ka jingisih.

SHYLOCK : Hato ngan kylli iaphi kawei ; phin shah ne em ba u bseiñ ba un puh iaphi, arsien ?

ANTONIO : Kam myntoi, Bassanio, ba phin ia-kren bad une u Jiw ; phi lah ban hukum ia ki dew ka duriaw ba kin madan, ne ban iatai nia bad u suri, balei ba u shohnoh ia i khun blang ; phi lah ruh ban khang ia ki kliar kseh ha ki lum bah ban nym khih shane shatai ne sawa haba beh ka 'er kyrthep, hynrei phim lah ban pynjem ia ka dohnud baeh jong u Jiw. Nga kwah ban ioh noh ia ka rai, bad ai u Jiw un ioh ia kaba u kwah.

BASSANIO : Shylock, nga tyrwa mynta hangne ka tyngka, hynriew hajar dukat na ka bynta ki lai hajar dukat jongme.

SHYLOCK : Wat lada kawei ka dukat jong ki hyn-riew hajar dukat, ka long tang shibynta na ka shi dukat ruh, ngan nym shim. Nga kwah ban ioh ia ka rai kaba kat kum ka soskular iathoh.

DUKE : Shylock, kumno me lah ban kyrmen

ia ka jingisnei na U Blei lada me kyntait ban leh isnei ia u parabriew ?

SHYLOCK : Nongbishar badonburom, haba ngam shym leh kaei kaei ka bym dei, balei ngan sheptieng ia ka jingbishar U Blei ? Phi don ki mraw ba phi ri ha Ing bad phi ia khaii ia ki kum ki keew ; phi ban beiñ bad pynshitom ia ki. Hato lada nga ong ; to pynshong kurim noh ia ki bad ki khun jongphi ; ai ia ki ka bam kaba bha ; pynthiah ia ki ha ki palong ; phi hi phin ong : ki mraw ki dei ki jongngi bad mem don hok ban tuklar ; ngin leh kumno ia ki ? Kumta ruh nga ong, ka shiteng ser ka doh na ka met u Antonio ka long ka jongnga, kaba nga ia thied da ka dor kaba rem ; nga dei ban ioh ia ka. Lada ngam ioh, ka jingbishar kan long ka jingrkhie beiñ bad ka aiñ jongphi ka long kai Nga dawa ia ka hok, hato ngan nym ioh ia ka ?

DUKE : Da ka bor ba ia pynkup ia nga, ngan pynwai noh ia kane ka kam mynta ka sngi, lada u Belario, u nongbishar bastad bad ba ia bam ia ka aiñ, um poi. Nga ia thoh sha u.

Rung ka Nerisa.

NERISA : Khublei, nongbishar.

DUKE : Khublei. Phi wan rah khubor ei ei na u Belario ?

NERISA : Hooid, Nongbishar badonburom, u Belario u phah rah kane ka shithi shaphi. (Ka ai ia ka shithi). U Belario um iah

wan dalada hynrei u phah da uwei pat u nongbishar bastad bad uba dang kham khynnah ha ha jaka jong u.

DUKE : Pule ia ka shithi.

NERISA : (Ka pule ia ka shithi) Nongbishar Rangbah badonburom. Nga sngewsih ba ka shithi jongphi ka lap ia nga ha ka jingbymshait bha ka met. Hynrei kumba phah mano re—u Belthasar, u Doctor ka aiñ u don hangne bad nga. U wan na Rome. Ngi la iakren ia ka kam u Shylock bad u Antonio bad nga lyngngoh shibun ban iohi ia ka jingstad jong u. Ngi la iapeit la ki kot aiñ baroh bad nga ngeit ba un lah ban rai hok ia kane ka kam. U la kohnguh ban shim ia ka jaka jongnga, lada ka burom jongphi ka shah.

DUKE : Phi la iohsngew baroh ia ka shithi ba la pule.

Wan rung ka Portia bad ki nongbud. Ka la ioh ia ki jaiñ u Doctor Belario bad ka la phong la ki ban wan ha ka jaka u nongbishar. Ym don ba ithuh ia ka. Wat u Bassanio, u lok jongka ruh um ithuh ia ka. Ka i thik kum uta u nongbishar khynnah ba la phah da u Belario.

DUKE : Khublei iaphi. Phi wan maphi ha ka jaka u Belario, mo ?

PORTIA : Hooid, Khublei iaphi nongbishar rangbah.

DUKE : Ngi pdiang sngewbha iaphi.

PORTIA : Nongbishar rangbah badonburom. Nga la tip bha shaphang kane ka mokotduma bad nga la peit bad pule ruh ia ki kot aiñ kiba iadei bad ka, shuwa ba ngan wan shane.

DUKE : Antonio bad Shylock, ieng ha katai ka jaka.

PORTIA : Shylock, me la pynshong nongrim ia ka jingdawa jongme ha ka soskular iathoh, ym dei ?

SHYLOCK : Hooid, sahep.

PORTIA : Antonio, me kubur ba me la soi ia kane ka soskular iathoh ?

ANTONIO : Hooid, sahep.

PORTIA : Me la hap ban kyrpad ia u Shylock ba un leh isynei ia me. Nga ngeit un leh ia kata.

SHYLOCK : Hato don kum kata ha ka aiñ kaba pynbor ianga ban leh isynei ? Nga kwah ban tip ia kata.

PORTIA : Ka jingisynei, kumba ka long hi, kam long kaba khim. Ka hap kum u slap uba jem na bneng ha ka khyndew-ha tbian ; ka ai ka jingkyrkhu ia uta uba leh bad ia uta uba pdiang. Ka kham pynphyrnai ia u Sylem ha ka khet ban ia ka khet bishar hi. Ka kham kor ban ia u diengsynshar. Ka khet jong ka jingisynei ka shong hapoh ka dohnud jong ki Sylem : ka long hi ka burom jong U Blei. Kumta ruh, ka jingbisbar ha kane ka pyrthei kan iasyriem

ia ka jingbishar bneng haba ka jingisynei ka ialaid ryngkat bad ka hok. Te kumta ruh, Shylock, me dawa ia ka hok, da puson ia kane, ba ha ka jingwad ia ka hok, ngin ym lah ban iohi ia ka jingpynim. Ngi ju duwai ia ka jingisynei, bad haba ngi duwai kumta, ka hikai kumjuh iangi ban nang ban leh ia ki kam isynei. Nga la kren katne ban pynjem ia kata ka hok ba me dawa.

SHYLOCK : Kane ka dei ka jingbah khlieh jongnga. Nga kwah ia ka jingbishar kat kum ka aiñ.

PORTIA : Balei, u Antonio um lah ban siew ia ka ram ?

BASSANIO : Nga la kloi ban siew, arshah, bad mynta ngan siew, shiphew shah, lada u Shylock u pdiang. (U sahngeh) Nongbishar bahok, hato ym lah ban khylliah khyndiait ia ka aiñ khnang ban pynpulom ia ka jingthmu basniew une u 'suidtan ?

PORTIA : Ym lah ban pynkylla ia ka aiñ ; kin mih ki jingeh hadien.

SHYLOCK : U Nongbishar bahok ! Kum u Daniel hi ha ka jingstad ! Ngam nang, ah Nongbishar khynnah, ngan iaroh sa kumno pat !

PORTIA : Hato ngan peit ia ka kot iathoh !

SHYLOCK : Kane saheb ; peit kane (U ai ia ka dulir).

PORTIA : Shylock ! Peit shane ! La tyrwa iame mynta ka tyngka haduh lai shah.

SHYLOCK : Nga la smal da ka bneng hi ! Hato nga shu smai thok kat kum kane ka kot iathoh ? Em, da lei-lei ruh, em.

PORTIA : U Shylock u don ka hok ban dawa la ka shiteng ser ka doh kaba un siah najan u klongsnam jong u Antonio. (U sangeh). Kum u Nongbishar, sa shisien nga buh biang la kane ka jingtyrwa ha me ; shim ia ka tyngka, lai shah, ba la kular ia me da u Bassanio, bad shah ngan tar noh ia ka kot iathoh.

SHYLOCK : Nongbishar bahok, nga sngewt uh ba me dei u nongbishar uba da tip bha la ka aiñ. Ha ka kyrteng jong ka aiñ ha kaba phi ieng kum u nongpynjari ia ka, nga dawa ba phin ai hukum noh ia ka pyrshah ia u Antonio, kat kum ki kyrsoskular ba la iathoh.

PORTIA : Antonio ! Me la iohsngew ia u Shylock ? Mynta men pynkhreh ialade ba u Shylock un siah ia ka shiteng ser ka doh na ka met jongme.

SHYLOCK : Nongbishar bahok ! Nongbishar bastad !

PORTIA : Ka aiñ hi ka shah iame ban siah ia ka doh na u, kum ba la iathoh.

SHYLOCK : Kaba dei ! Nongbishar bahok ! Ka jabieng jong jongphi ka la rangbah bha wat la ka dur ka dang 1 khynnah.

PORTIA : Antonio ! Me la klol ?

ANTONIO : Hoold, kynrad.

SHYLOCK : Ani, ka shadem ! Najan u klongsnam, ong ka jingthoh !

PORTIA : Shylock ! me la rah ka tarajur ban thew ?

SHYLOCK : Hoold, kynrad.

PORTIA : Shylock, nga ngeit me la wan rah u doctor u ban pynsangeh la ka snam ka ban mih, loh u Antonio u lap.

SHYLOCK : Ka don kum kata ha ka soskular, nongbishar bahok ?

PORTIA : Em, ym don ei-ei kum kata, hynrei lehse men nym bynnud ban pynlut khyndiat, ban slew la u doctor, na ka mynsiem isynei.

SHYLOCK : Em, namar ba ym shym don kum kata ha ka soskular, ngam don daw ban khot la u doctor.

PORTIA : Antonio, me don ei ei ban ong ?

ANTONIO : Tang khyndiat, nongbishar bahok. Nga la khreh ban iakynduh la ka jinglap da ka jingshlur. Ai ka kti Bassanio ; phi lohi hi, haba u briew u la duh la ka spah, u ringswai ha ka jinglanot : tang ka jinglap kaba lah ban pyllait la u na kane. Te lok baleit, wat khuslai ; kynmaw langa ha ka lok jongphi ; lathuh la ka, ba u Bassanio u don u paralok uba shisha.

BASSANIO : Antonio, nga leit ia ka lok jongnga haduh katta-katta, hynrei na ka bynta jongphi, nga len lalade, ia la ka lok bad katba nga don, lada nga lah ban pyllait laphi na ki kti une u Jiw.

PORTIA : Bassanio, lada ka lok jongme kan don hangne, kan ai ka bainong kaba biang bha iame na ka bynta kane ka jingtyrwa sbun jong me.

SHYLOCK : Kita ki jingiakren ngam sngew myntoi ei-ei, ah, lada u nongbishar u pynjari noh ia ka rai.

PORTIA : Shylock, ka doh shiteng ser na u Antonio, ka long ka jongme, kat kum ka aiñ. Kane ka long ka rai.

SHYLOCK : Nongbishar bahok ! (U sangeh bad phai sha u Antonio). Antonio ! Pynkhreh mynta ngan siah ia ka doh na me.

PORTIA : Shylock ; sangeh khyndiat. Dang don sa khyndiat ban iapeit. Kane ka jingthoh ka ong, shiteng ser ka doh hynrei kam ai hok iame ban pynjaw, wat shijaw ka snam ruh. Kumta, da sumar bha haba me siah ia ka doh, ban nyn pynjaw ia ka snam u Antonio. Lada jaw snam wat tang shijaw ruh, baroh ka spah jongme, yn kurup bad kan long ka mar sorkar. Kane ka dei ka aiñ.

GRATIANO : Nongbishar bahok ; peit Jiw u nongbishar bahok ; kumba ong ma me.

SHYLOCK : Ka aiñ ka ong kumta ?

PORTIA : Peit hi da'ade. Me dawa ia ka hok, me ia ioh ia ka. Hato kata kam biang ia me ?

GRATIANO : Peit Shylock ! Ei Jiw ! Mem iohi u dei shisha u nongbishar bastad !

SHYLOCK : Ai langa ia ka jingtyrwa ba nyngkong Ai noh kata ka la lshah ka tyngka.

BASSANIO : Heh, kine.

PORTIA : Bassanio, sangeh ! U Jiw un ioh tang ia ka jingbishar hok—kata kat kum ba la thoh ha ka soskular.

GRATIANO : Jiw ! Peit u nongbishar bastad, Me iohi ?

SHYLOCK : To ai noh tang ia ka trai.

PORTIA : Ia ka tyngka la lah tyrwa paitbah ha ka Kashari, bad me la kyntait ha khmat u paitbah. Namarkata, men ioh tang ia ka jingbishar hok ban pynshong nongrim ha ka soskular ba la iathoh

GRATIANO : Peit Shylock ! U Daniel u la wan kum u nongbishar, ym dei ?

SHYLOCK : Lada ngam lah ban ioh wat tang ia ka trai ruh, leh kan mat leit shaei-shaei.

PORTIA : Ap khyndiat, Shylock ! Ka ain kam lah ban pyllait jem kumto ia me ; ia thoh ha ki kyndon jong ka ain ba lada u nongwei ne u barri u pyrshang ban shim noh ia ka jingim u trai shnong ha kano kano ka rukom, shiteng na ka spah jong u

yn loh da uta u briew la uba wad ban pynlap, bad shiteng pat, sha ka sorkar jylla Ha kane ka kam, ia me la tian bishar kylla kum la kijuh ki kam rukar ba me mut ban pynlap ia u Antonio Me dei ban dem ngon bad pan map na u nongbishar rangbah.

GRATIANO : Mem kyrpad balei ba yn shah iame ban phasi hi noh ialade ? O shisha, ynda la shim lut ia ka spah jong me da ka sorkar, men nym don pisa wat tang ban thied ia u tyllai ba men sdien phasi ialade ruh. Men hap kyrpad ban phasi ia me da ka jingpynlut na ka sorkar.

DUKE . Shylock, ba men tip, ba ka mynsiem jongngi kam long kum ka jongme, nga ai pat ha me ia ka jingim jongme, shuwa ba men pan ia ka. Shiteng na ka spah jongme, kan leit sha u Antonio, bad shiteng, sha ka hima.

PORTIA : Ka Sorkar ka lah ban pynjem khyndiat da kaba shu daiñ tang ka kuna ia me, hynrei ia ka jong u Antonio, kan leit beit sha u.

SHYLOCK : Nongbishar, lada phi shim noh ia kata kaba nga don, phi lah ban shim syndon ia ka jingim jongnga. Lada phi shim ia ki rijied jong ka ing, phi tharai kan dang long ing ? Kan myntoi aiu ba phin pynim ia nga, lada phi shim noh ia kata, da kaba nga lah ban im.

PORTIA : Antonio, me lah ban isynei ia u ?

GRATIANO : (U kren biria) Balei ym shu ia ai

noh tang u tyllai. U Trai uba lohi. U Shylock um donhok ban loh jingisynei, da lei-lei ruh.

ANTONIO : Ngan jin da la sngewnguh eh bad sngewhun ruh, lada ka Kashari kan map noh la ka kuna halor ka shiteng jong ki hok jong u, lada u shah la nga ban pyndonkam la kawei pat ka shiteng jong ki hok jongu, bad ynda u la lap ngan ai la ki ha u briew uba iaphet bad ka khun jongu, bad ba un thoh ka kot iohpateng ba la ki hok jongu baroh, ynda u la iap, kin leit sha u pyrsa kurim jongu, u Lorenzo bad sha ka khun jongu, ka Jessica.

DUKE : U Shylock u dei ban leh la kane, lymda kumta, ka shiteng na ka spah jongu, kan leit sha ka hima.

PORTIA : Me kohnguh, Shylock ?

SHYLOCK : Nga kohnguh.

PORTIA : U nongthoh jongnga un thoh ia kine ki dulir ioh pateng baroh.

SHYLOCK : Ngam sngew shait. Sngewbha pyllait noh langa. Phah la ki dulir baroh sha ing jongnga bad ngan soi la ki.

DUKE : Me lah ban leit, tangba kynmaw, me dei ban soi la ki dulir.

